

018.605.6

- NL Handleiding
- FR Manuel
- EN User guide
- DE Gebrauchsanleitung
- IT Istruzioni d'uso
- ES Guía de usuario
- PT Guia do utilizador
- PL Instrukcja obsługi
- NO Bruksanvisning
- DK Brugervejledning
- SE Bruksanvisning

33 year
warranty



NL HANDLEIDING

Hartelijk dank dat u voor een magneetgekoppelde pomp van Brewferm® Booster hebt gekozen. Voor optimale prestaties en een veilig gebruik en onderhoud van uw pomp vragen wij u om de gebruikershandleiding aandachtig te lezen.

Beschrijving en werking

De magneetgekoppelde centrifugaalpomp van Brewferm® Booster zijn volledig afgedichte pompen, en worden gebruikt om heldere vloeistoffen tot 100 °C te verpompen in verwarmings- en koelingsinstallaties. De pompen zijn niet zelfaanzuigend, hebben geen aanzuighoogte en moeten dus onder toeloop worden geplaatst. De pompen mogen niet droog lopen.

Veiligheidsinstructies

Schakel de stroom uit

Gevaar voor elektrische schokken. De pomp demonteer /monteren zonder de stroom uit te schakelen kan elektrische schokken veroorzaken. Schakel de pomp en de bijbehorende toestellen steeds uit voor u onderhouds- of controlewerkzaamheden uitvoert.

Leg de pomp stil

Als u om het even welk ongewoon verschijnsel opmerkt, de pomp dan meteen stil en ga na wat het probleem is/los het probleem op.

Enkel voor specifieke toepassingen

De pomp gebruiken voor andere dan de duidelijk omschreven toepassingen kan leiden tot verwondingen of schade. Gebruik de pomp voor de voorgeschreven toepassing.

Geen demontage/verandering

Demonteer de pomp niet en breng geen veranderingen aan. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die het gevolg zijn van een verandering aan de pomp.

Draag beschermende kleding

Draag tijdens werk aan de leidingen of bij het demonteren van de pomp altijd beschermende kleding, met name een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.

Beperking operator

De pomp mag enkel worden bediend door bevoegde personen die de werking van de pomp volledig begrijpen.

Enkel de aangegeven spanning gebruiken

Gebruik geen andere spanning dan aangegeven op het kentekenplaatje van de motor. Een andere spanning kan schade of brand veroorzaken.

Maak de pomp niet nat

Als vloeistoffen op elektrische onderdelen of draden terechtkomen, kan dat brand of elektrische schokken veroorzaken. Plaats de pomp op een plaats waar geen vloeistoffen gemorst zijn.

Ventilatie

Omgaan met giftige of sterk ruikende vloeistoffen kan leiden tot vergiftiging. Ventileer de werkruimte voldoende.

Maatregel tegen uitstromen

Neem beschermende maatregelen tegen accidenteel uitstromen als gevolg van een defecte pomp of een breuk in de leiding.

Beschadigde pompen

Gebruik nooit beschadigde toestellen. Een beschadigde pomp gebruiken kan elektrische lekken of elektrische schokken veroorzaken.

Plaats de pomp niet in de nabijheid van water

Booster magneetgekoppelde pomp

De pomp is niet stof- of waterdicht. De pomp gebruiken op een vochtige plaats of een plaats waar ze nat kan worden, kan elektrische schokken of kortsluiting veroorzaken.

Laat de pomp niet droog lopen

Als de pomp zonder vloeistof draait, raakt ze beschadigd door wrijvingswarmte.

Beschadig de stroomkabel niet

Gevaar voor brand of elektrische schokken. Maak geen krassen in de stroomkabel, breng geen veranderingen aan, trek er niet aan en vermijd warmte. Zorg ervoor dat de stroomkabel niet geklemd zit en leg er niets zwaars op. Het gewicht van de last kan de kabel beschadigen.

Aarding

Gevaar voor elektrische schokken. De pomp moet altijd geaard worden.

De stroomkabel is niet vervangbaar

Gebruik nooit een beschadigde stroomkabel om brand of elektrische schokken te voorkomen. De kabel is niet vervangbaar. Wanneer de kabel beschadigd is, moet de volledige pomp worden vervangen.

Beperkingen i.v.m. gebruik en opslag

De pomp niet plaats en opslaan:

- in een omgevingstemperatuur boven 40 °C of onder 0 °C
- in een ontvlambare / bijtende omgeving
- in direct zonlicht of in de regen

Verwijdering van gebruikte pompen

Gebruikte of beschadigde pompen moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Statische elektriciteit

Wanneer vloeistoffen met een gering elektrisch geleidingsvermogen, zoals ultrapuur water en fluorinactieve vloeistof worden gehanteerd, kan in de pomp statische elektriciteit worden opgewekt. Dat kan statische ontlading veroorzaken. Neem maatregelen om statische elektriciteit te verwijderen.

Maak de voorste behuizing stevig vast

Vloeistoffen kunnen lekken als de schroeven van de behuizing loszitten. Draai de schroeven aan vóór de eerste ingebruikstelling en daarna af en toe.

Schets

Ga voor het gebruik van de pomp na wat de specificaties, beperkingen en mogelijk gevaarlijke eigenschappen zijn.

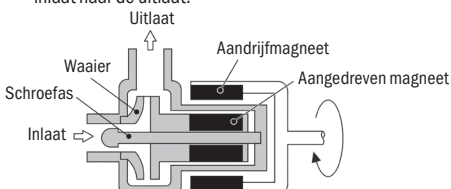
Controleer de pomp op transportschade, vervorming en loszittende schroeven.

1. Uitpakken en controleren

Controleer de informatie op het kentekenplaatje van de motor om na te gaan of het geleverde product overeenstemt met de bestelling.

2. Werkingsprincipe

De Booster is een magneetgekoppelde centrifugaal-pomp. De magnetische kracht van de motor drijft de magneet van de waaier aan en draait de waaier in het pomphuis, waar de vloeistof verplaatst wordt van de inlaat naar de uitlaat.



Opgelet: de prestatiegegevens zijn gebaseerd op het verpompen van zuiver water bij omgevingstemperatuur.

Installatie

Voor de installatie: lees deze handleiding vóór gebruik van de pomp. Voer de installatie uit met volledige kennis van zaken.

De pomp laten vallen of er iets zwaars op laten vallen kan de werking van de pomp verstoren. Behandel de pomp voorzichtig.

De pomp is niet zelfaanzuigend. De pomp moet altijd gevoed worden voor ze in werking wordt gesteld.

De motor is niet stof- of waterdicht. Maak de motor niet nat. Anders zal hij niet werken.

Verboden mengsels

- Halogeenhoudende koolwaterstoffen als trichlorethyleen en tetrachloorkoolstof
- Ether en ester van lage kwaliteit
- Slib; gebruik nooit slib, want daardoor verslijten de lagers van de pomp.

In de pomp zit een sterke magneet. Gebruik de pomp nooit met vloeistoffen die metalen als ijzer en nikkel bevatten.

Trek niet aan de stroomkabel, vermijd knopen en leg er niets zwaars op. Een beschadigde stroomkabel kan brand of elektrische schokken veroorzaken.

Gebruik nooit een beschadigde pomp. Een beschadigde pomp gebruiken kan elektrische schokken veroorzaken.

Plaats de pomp in de nabijheid van een toevoertank. Het vloeistofniveau in de tank moet altijd hoger zijn dan de pomp.

Een elektrisch defect aan de pomp kan nadelige gevolgen hebben voor op de pomp aangesloten toestellen. Plaats een afzonderlijke aardlekschakelaar.

De juiste plaats

Kies een plaats waar de pomp gemakkelijk kan worden onderhouden en gecontroleerd. Houd de omgevingstemperatuur tussen 0 - 40 °C, met een maximale vochtigheidsgraad van 90 % R.V. (relatieve vochtigheid).

De pomp opstellen

De pomp is niet zelfaanzuigend. Ze is ideaal voor toepassingen met toeloop. De pomp moet 30 cm onder het niveau van de aan te zuigen vloeistof worden geïnstalleerd, om te vermijden dat de lager snel verslijt door meegevoerde lucht.

Richting van de uitlaat

Richt de uitlaat altijd naar boven, anders kan de meegevoerde lucht niet uitgestoten worden.

Stel de pomp niet verticaal op.

De pomp bevestigen

Zet de pomp vast: schroef het voetstuk vast op een vlakke, stevige ondergrond (belangrijk: gebruik roestbestendige schroeven).

Leidingen

Plaats een bolkraan op een afvoerlijn om het debiet te kunnen regelen en op een aanzuiglijn met het oog op onderhoud, zo dicht mogelijk bij de pomp.

Vermijd bochten in de vloeistofleidingen, er kan damp in blijven hangen.

Onderhoud

Het bedienen, onderhouden en controleren van de pomp moet gebeuren volgens de instructies in deze handleiding. Voer geen handelingen uit die niet in de handleiding beschreven staan.

Wij zijn niet aansprakelijk voor verwondingen of schade die het gevolg zijn van het niet-naleven van deze waarschuwing.

Na een lange periode van gebruik of opslag kunnen de be-

vestigingsschroeven van de pomp losgekomen zijn. Draai de schroeven wanneer nodig aan. Draai ze niet te hard aan om de pompkop niet te vervormen.

Controleer altijd of de pomp geen abnormale trilling, geluid, stroomwaarde en afvoervermogen vertoont. Leg de pomp stil als u iets abnormaals merkt.

Als de pomp gedurende lange periodes wordt gebruikt, moeten onderdelen zoals een waaijer en een o-ring regelmatig worden vervangen.

Bij deze pomp is geen afvoerpoort geleverd. Zie de afvoerprocedure hierna:

1. Schakel de stroom uit. Laat niemand de stroom weer aansluiten terwijl er aan de pomp wordt gewerkt.
2. Sluit alle zijkransen van afvoer en aanvoer volledig af. Open een afloopkraan om de pomp leeg te maken.
3. Plaats een opvangbak onder de pomp. Verwijder de slangen van de inlaat en de uitlaat. Werk zeer voorzichtig om te voorkomen dat chemische producten vrijkomen.
4. Maak de losgeschroefde pomp los en neem ze weg.
5. Richt de uitlaat naar beneden zodat de vloeistof in de opvangbak loopt.

Beperkte garantie

Pompen van Brewferm® Booster zijn enkel gedekt tegen productie- en materiaalfouten tot drie jaar na de oorspronkelijke aankoopdatum bij een erkende dealer.



Dit toestel is geëtiketteerd in overeenstemming met de EU-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Dit toestel mag niet met het gewone huisvuil worden afgevoerd. De gebruiker is verplicht om afgedankte toestellen naar een aangewezen inzamelpunt voor afvoer van elektrische en elektronische apparatuur te brengen, met het oog op een milieuvriendelijke verwijdering.

Merci d'avoir choisi une pompe à entraînement magnétique Brewferm® Booster. Veuillez lire attentivement ce manuel d'instruction pour optimiser le fonctionnement, la sécurité et les prestations de votre pompe.

Description et fonctionnement

Les pompes centrifuges à entraînement magnétique Brewferm® Booster sont complètement hermétiques, conçues pour gérer le transfert de liquide clair lors des opérations de chauffage et de refroidissement, avec une limite supérieure de 100 °C. Les pompes ne sont pas à amorçage automatique, ne peuvent pas être placées au-dessus du réservoir et nécessitent donc une aspiration couverte. Les pompes ne peuvent pas fonctionner à sec.

Consignes de sécurité

Coupez l'alimentation

Risque d'électrocution. Le fait de démonter/d'assembler l'unité sans couper l'alimentation peut causer une électrocution. Avant de vous engager dans des travaux de maintenance ou d'inspection, veuillez couper l'alimentation de la pompe et des appareils connexes.

Bloquer le fonctionnement

Si vous décelez la moindre anomalie, arrêtez immédiatement la pompe et examinez/réglez le problème.

Seulement pour l'application spécifiée

L'utilisation de la pompe dans une application autre que celles qui sont clairement spécifiées peut entraîner des blessures ou des dégâts. Utilisez la pompe dans les conditions spécifiées.

Pas de démontage/modification

Ne démontez pas/ne modifiez pas la pompe. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou des dégâts causés par des modifications.

Portez des vêtements de protection

Portez toujours des vêtements de protection tels que des lunettes et des gants de protection pendant le travail sur la tuyauterie ou le démontage.

Restriction à l'opérateur

La pompe doit être manipulée par une personne compétente ayant une compréhension accrue du fonctionnement de la pompe.

Puissance spécifiée uniquement

Ne mettez pas l'appareil sous une tension autre que celle spécifiée sur la plaque du moteur. Le non-respect de cette précaution pourrait endommager le produit ou provoquer un incendie.

Ne mouillez pas la pompe

Si un liquide se répand sur les pièces ou les fils électriques, il y a risque d'incendie ou d'électrocution. Installez la pompe à un endroit où il n'y a pas de déversement de liquide.

Ventilation

La manipulation d'un liquide toxique ou odorant peut provoquer un empoisonnement. Aérez correctement la zone de travail.

Mesures contre les gaz d'échappement

Prenez des mesures de protection contre les gaz d'échappement causés par une rupture de la pompe ou du tuyau.

Pompes abîmées

N'utilisez pas un équipement abîmé. Le fait d'utiliser une pompe abîmée peut générer une fuite ou un choc électriques.

Booster pompe à entraînement magnétique

Ne placez pas la pompe près d'une arrivée d'eau

La pompe n'est pas étanche à la poussière ou à l'eau. L'utilisation de la pompe dans un endroit humide ou un endroit où la pompe risque d'être mouillée peut entraîner une électrocution ou un court-circuit.

Ne faites pas fonctionner la pompe à sec

Si la pompe fonctionne sans liquide, elle est abîmée par la chaleur de friction.

N'abîmez pas le câble d'alimentation.

Risque d'incendie ou d'électrocution. Ne griffez pas, ne modifiez pas, ne tirez pas et ne chauffez pas le câble d'alimentation. Ne serrez pas, ne pincez pas et ne mettez rien de lourd sur le câble, le poids de la charge peut abîmer le câble.

Mise à la terre

Risque d'électrocution. Mettez toujours la pompe à la terre.

Le câble d'alimentation n'est pas remplaçable

N'utilisez pas de câble d'alimentation abîmé afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution. Le câble n'est pas remplaçable. Si le câble est abîmé, l'unité entière doit être remplacée.

Limites concernant le site d'exploitation et le stockage

Évitez l'installation ou le stockage de la pompe :

- À une température ambiante supérieure à 40 °C ou inférieure à 0 °C
- Dans les atmosphères inflammables/corrosives
- En plein soleil ou sous la pluie

Élimination de la pompe usée

Éliminez la pompe usée ou abîmée selon les réglementations locales.

Électricité statique

En cas de manipulation de liquides présentant une faible conductivité tels que l'eau ultrapure et le fluorure inactif, de l'électricité statique peut se former dans la pompe et causer une décharge statique. Prenez des mesures pour enlever l'électricité statique.

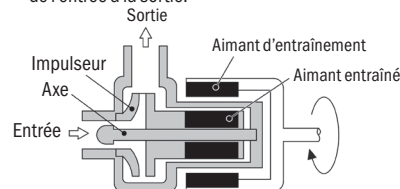
Fixez fermement le corps avant

Des vis mal serrées peuvent causer une fuite de liquide dans le corps avant. Serrez les vis avant la première utilisation ou à intervalles réguliers.

Résumé

Avant l'utilisation, vérifiez la spécification, les limites et le risque potentiel de la pompe.

1. Déballage et inspection
Vérifiez les informations sur la plaque du moteur pour être sûr que le produit a été livré selon la commande. Vérifiez l'absence de dommages de transport, de déformation ou de boulons détachés.
2. Principe de fonctionnement
La pompe Booster est une pompe centrifuge à entraînement magnétique. La force magnétique du moteur actionne l'aimant de l'impulseur et fait tourner l'impulseur dans la chambre de la pompe, où un liquide est transféré de l'entrée à la sortie.



Remarque : les données de performance sont basées sur le pompage d'eau claire à température ambiante.

Installation

Avant l'installation : lisez tout le manuel d'instruction avant utilisation. Effectuez les travaux d'installation en parfaite connaissance et compréhension des instructions.

Le fait de laisser tomber la pompe ou de la soumettre à un impact violent peut entraîner une panne. Manipulez la pompe avec soin.

La pompe n'est pas à amorçage automatique. Amorcez toujours la pompe avant l'utilisation.

Le moteur n'est pas étanche à la poussière ou à l'eau. Ne mouillez pas le moteur, il pourrait tomber en panne.

Solutions interdites

- Hydrocarbures halogénés tels que trichloréthylène et tétrachlorure de carbone
- Éther et ester faible
- Purin ; n'utilisez jamais de purin, cela use les roulements de la pompe

Un aimant fort se trouve à l'intérieur de la pompe. N'utilisez pas la pompe avec un liquide qui contient des métaux tels que le fer et le nickel.

Ne tirez pas, ne nouez pas le câble d'alimentation et ne placez rien de lourd sur le câble. Un câble d'alimentation abimé entraîne un risque d'incendie et d'électrocution.

N'utilisez pas de pompe abîmée. Le fait d'utiliser une pompe abîmée peut mener à l'électrocution.

Installez la pompe près d'un réservoir d'alimentation. Gardez toujours le niveau de liquide dans le réservoir supérieur à celui de la pompe.

Une défaillance électrique de la pompe peut avoir un effet négatif sur les appareils connexes. Achetez et installez séparément un disjoncteur de mise à la terre.

Lieu d'installation

Choisissez un endroit adapté aux travaux de maintenance et d'inspection. Respectez la plage de températures ambiantes autorisées de 0-40 °C et l'humidité ambiante maximum autorisée de 90% RH (humidité relative).

Position de montage

Cette pompe n'est pas à amorçage automatique. Idéale pour les applications d'aspiration couverte. La pompe devrait être installée 30 cm sous le niveau de liquide d'aspiration, sans quoi le roulement risque d'être vite usé par l'air entraîné.

Direction de sortie

Dirigez toujours la sortie vers le haut, sinon, l'air entraîné ne pourra pas être expulsé.

Ne montez pas la pompe verticalement.

Fixation de la pompe

Stabilisez la pompe en posant le socle sur une base plate et stable (remarque : utilisez des vis de fixation résistant à la corrosion).

Tuyauterie

Installez un clapet à bille sur une conduite de refoulement pour régler le débit, et sur une conduite d'aspiration pour la commodité d'entretien, aussi près que possible de la pompe.

Évitez les boucles dans les séries de tuyaux qui pourraient former un piège de vapeur.

Maintenance

La manipulation de la pompe, la maintenance et l'inspection doivent être effectuées selon ce manuel d'instruction. Ne manipulez pas la pompe en-dehors des descriptions contenues dans ce manuel.

Nous ne sommes pas responsables des blessures person-

nelles ou des dégâts matériels causés par la non-observation de cet avertissement.

Après une longue période de fonctionnement ou de stockage, les vis de fixation de la tête de pompe peuvent être desserrées. Resserrez les vis de fixation si nécessaire. Ne serrez pas trop pour éviter la déformation de la tête de pompe.

Vérifiez toujours l'absence d'anomalies concernant les vibrations, le bruit, l'intensité du courant et la capacité de refoulement. Arrêtez la pompe en cas d'anomalie.

Pour prolonger la durée de vie de la pompe, les pièces usées telles que l'impulseur et le joint torique doivent être remplacées régulièrement.

Aucun drainage n'est fourni avec la pompe. Voir la procédure de drainage ci-dessous :

1. Coupez l'alimentation. Assurez-vous que personne n'allume le courant lorsque vous travaillez sur la pompe.
2. Fermez complètement les clapets du côté refoulement et du côté aspiration. Ouvrez une soupape d'évacuation pour vider la pompe.
3. Placez un conteneur sous la pompe. Enlevez les tuyaux d'entrée et de sortie. Travaillez prudemment pour empêcher le déversement de produits chimiques.
4. Détachez et enlevez la pompe non fixée.
5. Dirigez la sortie vers le bas pour laisser le liquide s'écouler dans le conteneur.

Garantie limitée

Les pompes Brewferm® Booster sont garanties seulement contre les défauts de fabrication ou de matériaux pendant une durée de 3 ans à compter de la date originale de l'achat auprès d'un marchand agréé.



Cet instrument est étiqueté conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Ne jetez pas ce produit dans les ordures ménagères. L'utilisateur a le devoir de remettre les appareils en fin de vie à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques, afin de garantir une élimination respectueuse de l'environnement.

EN MANUAL

Thank you for selecting a Brewferm® Booster Magnetic Drive Pump. Please read through this instruction manual to ensure the optimum performance, safety and service of your pump.

Description and operation

Brewferm® Booster centrifugal magnetic drive pumps are fully sealed pumps, built to handle clear liquid transfer in heating and cooling operations with an upper limit of 100 °C. Pumps are not self-priming, lack a suction lift and thus require a flooded suction. Pumps cannot be run dry.

Safety instructions.

Turn off the power

Risk of electrical shock. Dismantling/assembling the pump unit without turning off the power may cause an electrical shock. Before engaging in any maintenance or inspection work, be sure to turn off the pump and related devices.

Terminate operation

On sensing any abnormality, stop operation immediately and inspect/solve problems.

For specified application only

The use of the pump in any application other than those clearly specified, may result in injury or damage. Use the pump in a specified condition.

No dismantlement/modification

Do not dismantle/modify the pump. We are not responsible for any accidents or damage due to modification.

Wear protective clothing

Always wear protective clothing such as safety goggles and protective gloves during pipework or dismantlement.

Restriction on operator

The pump should be handled by a qualified person with a full understanding of the pump.

Specified power only

Do not apply any power other than the specified one on the motor nameplate. Otherwise damage or fire may result.

Do not wet the pump

If a liquid spills over electrical parts or wires, a fire or electrical shock may result. Install the pump in a place free from liquid spillage.

Ventilation

Poisoning may result when handling a toxic or odorous liquid. Ventilate work area properly.

Countermeasure against efflux

Take protective measures against the accidental efflux caused by pump or pipe breakage.

Damaged pumps

Do not operate damaged equipment. Using a damaged pump may lead to an electric leak or shock.

Do not place the pump close to water

The pump is not dust or waterproof. Use of the pump in a humid place or a place where the pump can get wet, may result in an electrical shock or a short circuit.

Do not run pump dry

If the pump runs without a liquid, the pump is damaged by friction heat.

Do not damage the power cable

Risk of fire or electrical shock. Do not scratch, modify, pull or heat the power cable. Do not squeeze, pinch or put something heavy on the cable, the weight of the load can

Booster magnetic drive pump

damage the cable.

Earthing

Risk of electrical shock. Always earth the pump.

Power cable is not replaceable

Do not use any damaged power cable in order to prevent fire or an electrical shock. The cable is not replaceable. When the cable is damaged, the whole pump unit needs to be replaced.

Limited operating site and storage

Avoid installation or storage of the pump:

- In ambient temperatures above 40°C or below 0°C
- In flammable/corrosive atmosphere
- In direct sunlight or in the rain

Disposal of the used pump

Dispose of any used or damaged pump in accordance with local regulations.

Static electricity

When low electric conductivity liquids such as ultrapure water and fluor inactive liquid are handled, static electricity may be generated in the pump and this may cause static discharge. Take countermeasures to remove static electricity.

Fasten the front casing tightly

Liquid may leak if front casing fixing screws are loose. Tighten the screws before initial operation or at intervals.

Outline

Before use, check the specification, limitation and potentially hazardous nature of the pump.

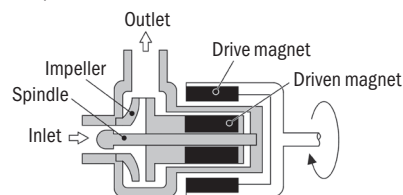
1. Unpacking and inspection

Check the information on the motor nameplate to see that the product is delivered as ordered.

Check for transit damage, deformation and loose bolts.

2. Operating principle

The Booster is a magnetic drive centrifugal pump. The magnetic force of the motor drives the impeller magnet and rotates the impeller in the pump chamber, where a liquid is transferred from the inlet to the outlet.



Note: performance data is based on pumping of clear water at ambient temperature.

Installation

Before installation: read through this instruction manual before use. Carry out installation work with full knowledge and understanding.

Dropping or subjecting the pump to strong impact may result in failure. Handle the pump with care.

The pump is not capable of self-priming. Always prime the pump before operation.

The motor is not dust or waterproof.

Do not wet the motor, or it may fail.

Banned solutions

- Halogenated hydrocarbons such as trichloroethylene and carbon tetrachloride

- Ether and low-grade ester
- Slurry; never use a slurry, this wears out the pump bearings

A strong magnet is inside the pump. Do not use the pump with any liquid which contains metals such as iron and nickel.

Do not pull or knot the power cable or place something heavy on it. Damage to the power cable could lead to fire or electrical shock.

Do not use any damaged pump. Using a damaged pump may lead to electrical shock.

Install the pump close to a supply tank. Keep the liquid level in the tank higher than the pump at any time.

An electrical failure of the pump may adversely affect related devices. Purchase and install an earth leakage breaker separately.

Installation location

Select a convenient place for maintenance and inspection. Observe the allowable room temperature range of 0-40°C and the allowable maximum ambient humidity of 90% RH (Relative Humidity).

Mounting position

This pump is not capable of self-priming. Ideal for flooded suction applications. The pump should be installed 30 cm lower than the suction liquid level, or the bearing may be worn soon by entrained air.

Outlet direction

Always direct the outlet upward or entrained air cannot be expelled. Do not mount the pump vertically.

Pump fixation

Secure the pump by fitting the base on a flat and stable foundation (note: use corrosion resistant fixing screws).

Piping

Install a ball valve on a discharge line for flow rate adjustment and on a suction line for the convenience of maintenance, as close to the pump as possible. Avoid any loops in plumbing runs that could form a vapour trap.

Maintenance

Handling of the pump, maintenance and inspection should be carried out within this instruction manual. Do not handle the pump beyond the descriptions in this manual.

We are not responsible for any personal injury or property damage due to non-observance of this warning.

After a long period of operation or storage, the pump head mounting screws may be loose. Tighten the mounting screws as necessary. Do not overtighten to avoid deformation of the pump head.

Always check for abnormality in vibration, noise, current value, and discharge capacity. Stop operation in case of any abnormality.

To run the pump for a long period, wear parts such as an impeller and an O-ring need to be replaced periodically.

No drain port is provided with this pump. See drainage procedure below:

1. Turn off power. Make sure no one turns on the power while working on the pump.
2. Close any discharge and suction side valves fully. Open a drain valve to empty the pump.
3. Place a container under the pump. Remove hoses from the inlet and outlet. Work carefully to prevent chemical spillage.
4. Detach and remove the unfixed pump.
5. Direct the outlet downwards to run off liquid in the container.

Limited warranty

Brewferm® Booster pumps are guaranteed only against defects in workmanship or materials for a period of 3 years from the original date of purchase from an authorised dealer.



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für eine magnetgekuppelte Kreiselpumpe Brewferm® Booster entschieden haben. Bitte lesen Sie dieses Bedienungshandbuch aufmerksam durch, um die optimale Leistung, Sicherheit und Wartung Ihrer Pumpe sicherzustellen.

Beschreibung und Bedienung

Die magnetgekuppelten Kreiselpumpen Brewferm® Booster sind voll abgedichtete Pumpen für die Beförderung von klarer Flüssigkeit im Heiz- und Kühlbetrieb mit einer Temperaturhöchstgrenze von 100 °C. Die Pumpen sind nicht selbstansaugend, haben keine Saughöhe und benötigen daher eine gefüllte Saugseite. Die Pumpen sind nicht trockenlaufsicher.

Sicherheitshinweise

Stromversorgung ausschalten

Gefahr eines elektrischen Schlags. Bei Demontage/ Montage des Pumpenblocks, ohne die Stromversorgung auszuschalten, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Bevor Sie mit Wartungs- oder Inspektionsarbeiten beginnen, stellen Sie sicher, dass die Pumpe und daran angeschlossene Geräte ausgeschaltet sind.

Betrieb stoppen

Sollten Sie einen ungewöhnlichen Zustand feststellen, stoppen Sie unverzüglich den Betrieb und inspizieren Sie die Pumpe/ lösen Sie die Probleme.

Nur für spezifizierte Anwendungen

Der Gebrauch der Pumpe bei einer anderen Anwendung als den deutlich spezifizierten kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Benutzen Sie die Pumpe unter den spezifizierten Bedingungen.

Keine Demontage/keine Veränderung

Demontieren Sie die Pumpe nicht und nehmen Sie keine Veränderungen an der Pumpe vor. Wir übernehmen keine Haftung für durch eine Veränderung verursachten Unfälle oder Schäden.

Schutzkleidung tragen

Tragen Sie bei Rohr- oder Demontearbeiten immer Schutzkleidung wie Schutzbrille und Schutzhandschuhe.

Anforderungen an den Bediener

Die Pumpe ist von einer qualifizierten Person zu bedienen, die alle Funktionen der Pumpe verstanden hat.

Nur spezifizierte Spannung

Betreiben Sie die Pumpe nur mit der auf dem Motortypenschild angegebenen Spannung. Andernfalls besteht die Gefahr von Schäden oder Brand.

Pumpe trocken halten

Wenn Flüssigkeit über elektrische Teile oder Drähte läuft, besteht die Gefahr von Brand oder elektrischem Schlag. Installieren Sie die Pumpe an einem Ort, an dem kein Verschütten von Flüssigkeiten droht.

Belüftung

Beim Umgang mit einer giftigen oder geruchsverbreitenden Flüssigkeit kann es zu Vergiftung kommen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs.

Gegenmaßnahmen gegen Flüssigkeitsaustritt

Ergreifen Sie Schutzmaßnahmen gegen unbeabsichtigten Flüssigkeitsaustritt durch Bruch der Pumpe oder Rohrbruch.

Beschädigte Pumpen

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Die Benutzung einer beschädigten Pumpe kann zu Leckstrom oder einem elektrischen Schlag führen.

Booster Magnetkupplungspumpe

Pumpe nicht in der Nähe von Wasser aufstellen

Die Pumpe ist nicht staub- oder wasserdicht. Die Benutzung der Pumpe an einem feuchten Ort oder einem Ort, an dem die Pumpe nass werden kann, kann zu einem elektrischen Schlag oder einem Kurzschluss führen.

Pumpe nicht trockenlaufen lassen

Wenn die Pumpe ohne eine Flüssigkeit läuft, wird die Pumpe durch Reibungswärme beschädigt.

Netzkabel nicht beschädigen

Es besteht die Gefahr von Brand oder eines elektrischen Schlags. Verkratzen, verändern und erhitzen Sie das Netzkabel nicht und ziehen Sie nicht an dem Kabel. Quetschen und drücken Sie das Kabel nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Kabel. Das Gewicht der Last kann das Kabel beschädigen.

Erdung

Gefahr eines elektrischen Schlags. Erden Sie die Pumpe immer.

Netzkabel ist nicht austauschbar

Benutzen Sie kein beschädigtes Netzkabel, um Brand oder einen elektrischen Schlag zu verhindern. Das Kabel ist nicht austauschbar. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss der gesamte Pumpenblock ausgetauscht werden.

Einschränkungen bei Betriebsort und Lagerung

Vermeiden Sie die Installation oder Lagerung der Pumpe:

- bei Umgebungstemperaturen über 40 °C oder unter 0 °C;
- in entflammbarer/korrosiver Atmosphäre;
- in direktem Sonnenlicht oder im Regen.

Entsorgung der gebrauchten Pumpe

Entsorgen Sie eine gebrauchte oder beschädigte Pumpe gemäß den lokalen Vorschriften.

Statische Elektrizität

Beim Umgang mit Flüssigkeiten mit geringer elektrischer Leitfähigkeit, wie entionisiertem Wasser und Fluorierete, kann in der Pumpe statische Elektrizität erzeugt werden, die zu einer statischen Entladung führen kann. Ergreifen Sie Gegenmaßnahmen zur Ableitung statischer Elektrizität.

Vorderes Gehäuse sicher befestigen

Wenn die Befestigungsschrauben des vorderen Gehäuses nicht fest angezogen sind, kann Flüssigkeit auslaufen. Ziehen Sie die Schrauben vor der ersten Inbetriebnahme oder in regelmäßigen Abständen fest an.

Übersicht

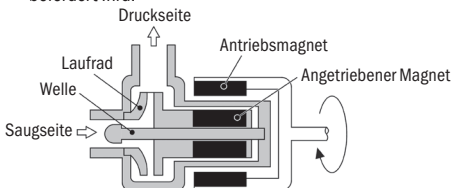
Prüfen Sie vor Gebrauch die Spezifikation und Gebrauchsbeschränkungen der Pumpe sowie die von der Pumpe ausgehenden potenziellen Gefahren.

1. Auspacken und Überprüfung

Überprüfen Sie anhand der Informationen auf dem Motortypenschild, ob das gelieferte Produkt dem bestellten entspricht. Überprüfen Sie die Pumpe auf Transportschäden, Verformung und lose Schrauben.

2. Funktionsprinzip

Die Booster ist eine magnetgekuppelte Kreiselpumpe. Die Magnetkraft des Motors treibt den Laufradmagneten an und lässt das Laufrad in der Pumpenkammer rotieren, in der eine Flüssigkeit von der Saugseite zur Druckseite befördert wird.



Hinweis: Die Leistungsdaten basieren auf dem Pumpen von klarem Wasser bei Umgebungstemperatur.

Installation

Vor der Installation: Lesen Sie dieses Bedienungshandbuch vor Gebrauch aufmerksam durch. Führen Sie Installationsarbeiten nur durch, wenn Sie das Handbuch vollständig gelesen und verstanden haben.

Lassen Sie die Pumpe nicht fallen und setzen Sie sie keinen starken Schlägen aus, da dies zu Funktionsausfällen führen kann. Behandeln Sie die Pumpe mit Sorgfalt.

Die Pumpe ist nicht selbstansaugend. Befüllen Sie die Pumpe immer vor der Inbetriebnahme.

Der Motor ist nicht staub- oder wasserdicht. Machen Sie den Motor nicht nass, da dies zum Ausfall des Motors führen kann.

Unzulässige Lösungen

- halogenierte Kohlenwasserstoffe wie Trichlorethylen und Tetrachlorkohlenstoff;
- Äther und minderwertiger Ester;
- Suspension; benutzen Sie niemals eine Suspension, da dies zum Verschleiß der Pumpenlager führt

Im Inneren der Pumpe befindet sich ein starker Magnet. Benutzen Sie die Pumpe nicht mit einer Flüssigkeit, die Metalle enthält wie Eisen und Nickel.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel, verknoten Sie das Kabel nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Kabel. Eine Beschädigung des Netzkabels kann zu Brand oder einem elektrischen Schlag führen.

Benutzen Sie keine beschädigte Pumpe. Die Benutzung einer beschädigten Pumpe kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Installieren Sie die Pumpe in der Nähe eines Vorratsbehälters. Halten Sie den Flüssigkeitsspiegel in dem Behälter jederzeit höher als die Pumpe.

Ein elektrischer Fehler der Pumpe kann angeschlossene Geräte nachteilig beeinflussen. Kaufen und installieren Sie einen Fehlerstromschutzschalter gesondert.

Installationsort

Wählen Sie einen geeigneten Ort für Wartung und Inspektion. Beachten Sie den zulässigen Raumtemperaturbereich von 0 – 40 °C und die zulässige Umgebungsluftfeuchtigkeit von 90 % r.F. (relative Luftfeuchtigkeit).

Montageposition

Diese Pumpe ist nicht selbstansaugend. Sie ist ideal für Anwendungen mit gefüllter Saugseite. Die Pumpe sollte 30 cm unterhalb des Flüssigkeitsspiegels auf der Saugseite installiert werden. Andernfalls kann das Lager durch mitgeführte Luft schnell verschleifen.

Richtung der Druckseite

Richten Sie die Druckseite immer nach oben, andernfalls kann mitgeführte Luft nicht entweichen. Montieren Sie die Pumpe nicht vertikal.

Befestigung der Pumpe

Sichern Sie die Pumpe, indem Sie den Sockel auf einem flachen und stabilen Untergrund befestigen (Hinweis: Benutzen Sie korrosionsbeständige Befestigungsschrauben).

Leitungssystem

Installieren Sie so nah an der Pumpe wie möglich ein Kugelventil an einer Druckleitung zur Durchflussmengenregelung und an einer Saugleitung zu Wartungszwecken. Vermeiden Sie Bögen in den Leitungen, die eine Dampffalle bilden könnten.

Wartung

Handhabung, Wartung und Inspektion der Pumpe sind im

Rahmen dieses Bedienungshandbuchs durchzuführen. Nehmen Sie keine über die Beschreibungen in diesem Handbuch hinausgehenden Handlungen mit bzw. an der Pumpe vor.

Wir übernehmen keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Warnung entstehen.

Nach einer langen Betriebs- oder Lagerungszeit können sich die Befestigungsschrauben des Pumpenkopfs lösen. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben soweit erforderlich an. Überdrehen Sie die Schrauben nicht, um eine Verformung des Pumpenkopfs zu vermeiden.

Prüfen Sie die Pumpe stets auf Abweichungen bei Vibration, Geräusch, Stromwert und Ableitvermögen. Stoppen Sie bei Abweichungen den Betrieb.

Um einen Langzeitbetrieb der Pumpe zu ermöglichen, müssen Verschleißteile wie Laufrad und O-Ring in regelmäßigen Abständen ausgewechselt werden.

Die Pumpe verfügt über keinen Entleerungsanschluss. Beachten Sie das nachstehende Entleerungsverfahren:

1. Schalten Sie die Stromversorgung aus. Stellen Sie sicher, dass niemand den Strom einschaltet, während Sie an der Pumpe arbeiten.
2. Schließen Sie alle druck- und saugseitigen Ventile vollständig. Öffnen Sie ein Ablassventil, um die Pumpe zu entleeren.
3. Stellen Sie einen Behälter unter die Pumpe. Entfernen Sie die Schläuche von Saugseite und Druckseite. Arbeiten Sie vorsichtig, um das Austreten von Chemikalien zu verhindern.
4. Lösen und entfernen Sie die unbefestigte Pumpe.
5. Drehen Sie die Druckseite nach unten, um Flüssigkeit in den Behälter ablaufen zu lassen.

Eingeschränkte Garantie

Für Brewferm® Booster-Pumpen besteht Garantie nur auf Fabrikations- oder Materialfehler für einen Zeitraum von 3 Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum bei einem autorisierten Händler.



Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben, um eine umweltverträgliche Entsorgung sicherzustellen.

IT ISTRUZIONI D'USO

Grazie per aver scelto una pompa a trascinamento magnetico Booster Brewferm®. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per garantire prestazioni, sicurezza e servizio ottimali della pompa.

Descrizione e funzionamento

Le pompe a trascinamento magnetico Booster Brewferm® sono completamente sigillate, costruite in modo da gestire il trasferimento di fluidi limpidi in operazioni di riscaldamento e raffreddamento con un limite massimo di 100 °C. Le pompe non sono autoadescanti, non sono dotate di altezza di aspirazione e pertanto richiedono un'aspirazione sotto battente. Le pompe non possono essere utilizzate a secco.

Istruzioni di sicurezza**Spegner l'alimentazione**

Rischio di elettrocuzione. Lo smontaggio/montaggio dell'unità pompa senza disattivazione dell'alimentazione possono causare elettrocuzione. Prima di avviare qualsiasi operazione di manutenzione o di ispezione accertarsi che la pompa e i dispositivi correlati siano disattivati.

Interruzione del funzionamento

Qualora si rilevano anomalie, arrestare immediatamente il funzionamento e verificare/risolvere i problemi.

Solo per l'applicazione specificata

L'utilizzo della pompa per applicazioni diverse da quelle specificate può provocare lesioni o danni. Utilizzare la pompa in condizioni specificate.

Divieto di smontaggio/modifica

Non smontare/modificare la pompa. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni dovuti a modifiche.

Utilizzo di indumenti protettivi

Indossare sempre indumenti protettivi, ad es. occhiali di sicurezza e guanti protettivi durante l'assemblaggio o lo smontaggio di tubi.

Limitazioni per l'operatore

La pompa deve essere manipolata da personale qualificato con una conoscenza completa della pompa.

Solo con alimentazione specificata

Non utilizzare un'alimentazione diversa da quella specificata sulla targhetta del motore. In caso contrario possono verificarsi danni o incendi.

Non bagnare la pompa

Il versamento di fluidi su componenti o cavi elettrici può causare incendi o elettrocuzione. Installare la pompa in un luogo protetto dalla fuoriuscita di fluidi.

Ventilazione

La manipolazione di un fluido tossico od odoroso può causare intossicazione. Aerare l'ambiente operativo in modo adeguato.

Misure contro fuoriuscite

Adottare misure protettive contro la fuoriuscita accidentale causata dalla rottura della pompa o di tubi.

Pompe danneggiate

Non utilizzare un'attrezzatura danneggiata. L'uso di una pompa danneggiata può causare dispersione elettrica o elettrocuzione.

Non posizionare la pompa vicino all'acqua.

La pompa non è dotata di protezioni contro la polvere né impermeabile. L'uso della pompa in un ambiente umido o dove la pompa può bagnarsi può causare elettrocuzione o cortocircuiti.

**Booster
pompa a trascinamento magnetico****Evitare il funzionamento della pompa a secco**

In caso di funzionamento senza la presenza di fluidi, il calore generato dall'attrito danneggerà la pompa.

Non danneggiare il cavo di alimentazione

Rischio di incendio o elettrocuzione. Non graffiare, modificare, tirare o riscaldare il cavo di alimentazione. Non schiacciare, stringere o mettere oggetti pesanti sul cavo, poiché il peso del carico può danneggiarlo.

Messa a terra

Rischio di elettrocuzione. Eseguire sempre la messa a terra della pompa.

Il cavo di alimentazione non può essere sostituito

Non usare cavi di alimentazione danneggiati al fine di evitare incendi o elettrocuzione. Il cavo non può essere sostituito. Quando il cavo è danneggiato, l'intera unità pompa deve essere sostituita.

Requisiti del luogo di installazione e stoccaggio

Evitare l'installazione o lo stoccaggio della pompa:

- a temperatura ambiente superiore a 40 °C o inferiore a 0 °C
- in atmosfera infiammabile/corrosiva
- in un luogo esposto alla luce diretta del sole o alla pioggia

Smaltimento della pompa usata

Smaltire le pompe usate o danneggiate in conformità alle normative locali vigenti.

Elettricità statica

Quando si manipolano fluidi a bassa conducibilità elettrica come acqua ultrapura o fluidi inattivi a base di fluoro, nella pompa può generarsi elettricità statica con conseguenti scariche elettrostatiche. Prendere contromisure per eliminare l'elettricità statica.

Fissare saldamente l'involucro anteriore

Se le viti di fissaggio dell'involucro anteriore sono allentate può fuoriuscire del fluido. Serrare le viti prima della messa in funzione iniziale o a intervalli.

Punti essenziali

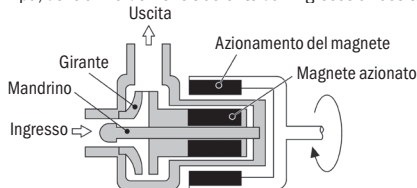
Prima dell'uso, controllare le specifiche, i limiti e la natura potenzialmente pericolosa della pompa.

1. Disimballaggio e ispezione

Controllare le informazioni sulla targhetta del motore per stabilire se il prodotto consegnato corrisponde all'ordine. Verificare l'eventuale presenza di danni da trasporto, deformazioni e bulloni allentati.

2. Principio operativo

Booster è una pompa centrifuga a trascinamento magnetico. La forza magnetica del motore aziona il magnete della girante e la fa ruotare all'interno della camera della pompa, dove un fluido viene trasferito dall'ingresso all'uscita.



Nota: i dati sulle prestazioni si basano sul pompaggio di acqua limpida a temperatura ambiente.

Installazione

Prima dell'installazione: leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso. Eseguire le operazioni di installazione con piena conoscenza e comprensione delle istruzioni contenute nel manuale.

Non lasciare cadere la pompa né sottoporla a forti impatti che

potrebbero danneggiarla. Maneggiare la pompa con cura. La pompa non è autoadescente. Prima della messa in funzione adescare sempre la pompa

Il motore non è dotato di protezioni contro la polvere né impermeabile. Evitare di bagnare il motore perché potrebbe guastarsi.

Soluzioni vietate

- Idrocarburi alogenati, ad es. tricloroetilene e tetracloruro di carbonio
- Etere ed esteri di bassa qualità
- Impasto liquido; non usarlo mai, perché logora i cuscinetti della pompa

All'interno della pompa si trova un magnete potente. Non utilizzare la pompa con fluidi contenenti metalli come il ferro e il nickel.

Non tirare o annodare il cavo di alimentazione né posizionarvi sopra oggetti pesanti. I danni al cavo di alimentazione possono causare incendi o elettrocuzione.

Non utilizzare pompe danneggiate. L'uso di una pompa danneggiata può causare elettrocuzione.

Installare la pompa vicino a un serbatoio di alimentazione. Mantenere sempre il livello del fluido nel serbatoio al di sopra della pompa.

Un guasto elettrico della pompa può avere effetti dannosi sui dispositivi collegati. Acquistare e installare separatamente un interruttore differenziale.

Luogo di installazione

Scegliere un luogo adatto per la manutenzione e l'ispezione. Attenersi all'intervallo di temperatura ambiente consentito di 0-40 °C e all'umidità massima consentita del 90% UR (umidità relativa).

Posizione di montaggio

Questa pompa non è autoadescente. Ideale per applicazioni di aspirazione sotto battente. La pompa va installata 30 cm al di sotto del livello del fluido di aspirazione, altrimenti le infiltrazioni d'aria possono logorare i cuscinetti.

Direzione dell'uscita

Dirigere sempre l'uscita verso l'alto, altrimenti le infiltrazioni di aria non possono essere espulse. Non montare la pompa verticalmente.

Fissaggio della pompa

Fissare la pompa installando la base su un supporto piano e stabile (nota: utilizzare viti di fissaggio resistenti alla corrosione).

Tubi

Installare una valvola a sfera su una linea di scarico per la regolazione della portata e su una linea di aspirazione per agevolare gli interventi di manutenzione il più vicino possibile alla pompa.

Evitare la formazione di anse nei percorsi delle tubature che potrebbero ostacolare il passaggio di vapore.

Manutenzione

L'utilizzo della pompa, la manutenzione e l'ispezione vanno eseguiti in conformità con il presente manuale d'istruzioni. Maneggiare la pompa attenendosi strettamente alle descrizioni del presente manuale.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per lesioni personali o danni materiali dovuti all'inosservanza di questa avvertenza.

Dopo un lungo periodo di funzionamento o stoccaggio, le viti di montaggio della testa della pompa possono allentarsi. Se necessario, serrare le viti di montaggio, ma senza stringerle troppo per evitare la deformazione della testa della pompa.

Controllare sempre la presenza di anomalie concernenti vibrazioni, rumori, valori correnti e capacità di scarico. Qualora vengano rilevate anomalie, interrompere il funzionamento.

In caso di funzionamento della pompa per un lungo periodo, sostituire periodicamente i componenti soggetti a usura, ad es. girante e O-ring.

La presente pompa non è dotata di un attacco di drenaggio. Vedere la procedura di drenaggio riportata di seguito:

1. Spegnerne l'alimentazione. Assicurarsi che nessuno accenda l'alimentazione mentre si sta operando sulla pompa.
2. Chiudere completamente le valvole laterali di scarico e aspirazione. Aprire una valvola di drenaggio per svuotare la pompa.
3. Posizionare un contenitore sotto la pompa. Rimuovere i tubi di ingresso e di uscita. Procedere con attenzione per evitare la fuoriuscita di sostanze chimiche.
4. Staccare e rimuovere la pompa non fissata.
5. Dirigere l'uscita verso il basso per scaricare il fluido nel contenitore.

Garanzia limitata

Le pompe Booster Brewferm® sono garantite esclusivamente per difetti di fabbricazione o di materiali per la durata di 3 anni dalla data originale di acquisto presso un rivenditore autorizzato.



Il presente dispositivo è marcato in conformità con la direttiva UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Non smaltire il presente dispositivo con i rifiuti domestici. L'utilizzatore deve conferire i dispositivi fuori uso in un centro di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche al fine di assicurarne uno smaltimento ecocompatibile.

ES GUÍA DE USUARIO

Gracias por elegir una bomba de mecanismo magnético Booster de Brewferm®. Le recomendamos que lea este manual de instrucciones para garantizar un óptimo funcionamiento de la bomba, así como su seguridad y mantenimiento.

Descripción y funcionamiento

Las bombas de mecanismo magnético centrífugo Booster de Brewferm® son completamente herméticas y están diseñadas para gestionar la transferencia de líquidos no espesos en sistemas de calefacción y refrigeración con un límite superior de 100 °C. Estas bombas no son autocebantes y carecen de altura de aspiración, por lo que requieren de succión inundada y no se pueden utilizar en seco.

Instrucciones de seguridad**Apague la corriente**

Riesgo de electrocución. Llevar a cabo el montaje o desmontaje de la bomba sin haber apagado la fuente de alimentación puede provocar una descarga eléctrica. Asegúrese de apagar la bomba y los dispositivos relacionados con ella antes de realizar una tarea de mantenimiento o inspección.

Finalice la operación en curso

Si detecta algo anormal, detenga la operación en curso inmediatamente y compruebe/solucione todos los problemas.

Reservada exclusivamente para la aplicación especificada

El uso de la bomba para cualquier aplicación distinta a la especificada puede provocar lesiones o daños. Utilice la bomba del modo indicado.

No desmonte ni modifique la bomba

No desmonte ni modifique la bomba. La empresa no se hará responsable de los posibles accidentes o daños causados por las modificaciones.

Utilice ropa de protección

Utilice siempre ropa de protección —gafas de seguridad y guantes protectores— cuando trabaje con las tuberías o desmonte la bomba.

Restringido a operarios cualificados

La bomba solo debe ser manipulada por personal cualificado con un conocimiento integral de su funcionamiento.

Utilice únicamente la potencia especificada

No aplique una potencia distinta a la especificada en la placa del motor. De lo contrario se podrían producir daños o incluso incendios.

No moje la bomba

Si los cables o las piezas eléctricas se mojan se puede provocar un incendio o un cortocircuito. La bomba debe instalarse en un lugar donde no le pueda salpicar ningún líquido.

Ventilación

La manipulación de líquidos tóxicos o con olores fuertes puede provocar una intoxicación, por lo que es importante ventilar adecuadamente la zona de trabajo.

Tome medidas contra la efluencia

Tome medidas de protección contra la efluencia accidental provocada por la rotura de la bomba o las tuberías.

Bombas estropeadas

No ponga en marcha el equipo si está estropeado. El uso de una bomba averiada puede provocar una fuga de corriente o una descarga eléctrica.

No sitúe la bomba cerca del agua

La bomba no es resistente al agua ni al polvo. El uso de la bomba en un sitio húmedo o donde se pueda mojar podría provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito.

**Booster
bomba de mecanismo magnético****No utilice la bomba en seco**

Si la bomba se pone en marcha sin líquido, esta podría dañarse como consecuencia del calor provocado por la fricción.

No dañe el cable de alimentación

Riesgo de incendio o electrocución. No raye, modifique, estire ni caliente el cable de alimentación. No presione, pince ni coloque nada pesado sobre el cable, el peso de la carga podría dañarlo.

Toma de tierra

Riesgo de electrocución. Conecte siempre la bomba a una toma de tierra.

El cable de alimentación no se puede sustituir

No utilice el cable de alimentación si está dañado, podría provocar un incendio o una descarga eléctrica. El cable de alimentación no es reemplazable. Si el cable sufre algún daño será necesario cambiar toda la unidad de la bomba.

Características del lugar de instalación y almacenamiento

Evite instalar o almacenar la bomba en lugares con las siguientes características:

- Lugares con una temperatura ambiente superior a los 40 °C o inferior a los 0 °C.
- Atmosferas inflamables o corrosivas.
- Espacios sometidos a luz solar directa o lluvia.

Tratamiento de residuos de las bombas usadas

Las bombas usadas o dañadas deben tratarse según las normativas locales para la eliminación de residuos.

Electricidad estática

Si se trabaja con líquidos de baja conductividad eléctrica, como el agua ultrapura o los líquidos inactivos al flúor, podría generarse electricidad estática en la bomba y provocar una descarga. Tome medidas para la eliminación de la electricidad estática.

Apriete firmemente la carcasa delantera

Si los tornillos de fijación de la carcasa delantera no están bien apretados podría producirse una fuga de líquido. Apriete los tornillos antes de la puesta en marcha inicial y de forma periódica.

Diagrama

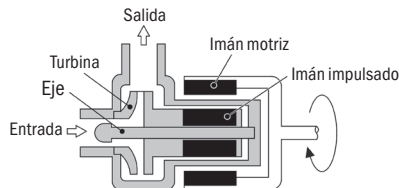
Antes de su puesta en marcha, compruebe las especificaciones, características y naturaleza peligrosa de la bomba.

1. Desembalaje e inspección

Revise los datos que aparecen en la placa del motor para comprobar que el producto entregado coincide con lo solicitado. Compruebe que estén todos los tornillos y no se hayan producido daños ni deformaciones durante el transporte.

2. Principio de funcionamiento

Booster es una bomba de mecanismo magnético centrífugo. La fuerza magnética del motor acciona el imán de la turbina, lo que hace que esta gire en la cámara de la bomba, transfiriendo el líquido del interior al exterior.



Atención: los datos de rendimiento se basan en el funcionamiento de la bomba con agua limpia a temperatura ambiente.

Instalación

Antes de la instalación: lea detenidamente este manual de instrucciones antes de usar la bomba. Asegúrese de haber comprendido íntegramente el funcionamiento del producto antes de proceder a su instalación.

Si la bomba se cae o sufre un fuerte impacto podría dejar de funcionar correctamente. Su manipulación debe llevarse a cabo con cuidado.

La bomba no es autocebante, por lo que debe cebarse antes de su puesta en marcha.

El motor no es resistente al agua ni al polvo. Si se moja podría dejar de funcionar correctamente.

Soluciones prohibidas

- Hidrocarburos halogenados, como el tricloroetileno o el tetracloruro de carbono
- Éter y éter de bajo grado
- Lechada de cemento; no utilice nunca lechada de cemento, desgasta los cojinetes de la bomba

La bomba cuenta con un potente imán en su interior. No utilice la bomba con líquidos que contengan metales como el hierro o el níquel.

No tire del cable de alimentación ni lo enrede o coloque algo pesado sobre él. Si el cable de alimentación sufre algún daño se podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.

Utilice únicamente bombas que se encuentren en perfecto estado. El uso de una bomba averiada puede provocar una descarga eléctrica.

La instalación de la bomba debe realizarse cerca de un tanque de suministro. El nivel de líquido en el depósito debe mantenerse siempre por encima del de la bomba.

Si se produce un fallo eléctrico en la bomba podrían verse afectados los dispositivos relacionados con ella. Compre e instale un diferencial independiente.

Ubicación de la instalación

Seleccione una ubicación adecuada para llevar a cabo las posteriores tareas de inspección y mantenimiento. Tenga en cuenta el intervalo válido para la temperatura ambiente (0-40 °C) y la humedad máxima del ambiente (90 % de humedad relativa).

Posición de montaje

Esta bomba no es autocebante. Es perfecta para aplicaciones de succión inundada. La bomba debe instalarse 30 cm por debajo del nivel del líquido de succión, de lo contrario el cojinete sufriría un desgaste prematuro como consecuencia del aire ocluido.

Dirección de salida

Dirija siempre la salida hacia arriba para que se pueda expulsar el aire ocluido.

No monte la bomba en vertical.

Fijación de la bomba

Asegure la bomba fijando su base sobre una superficie plana y estable (nota: utilice tornillos de fijación resistentes a la corrosión).

Canalización

Instale una válvula de retención en la línea de descarga para ajustar el caudal y otra en la línea de succión para facilitar el mantenimiento, tan cerca de la bomba como sea posible.

Evite los bucles en el circuito de las tuberías que puedan atrapar el vapor.

Mantenimiento

La manipulación, el mantenimiento y la revisión de la bomba deben llevarse a cabo según las instrucciones de este manual. No manipule la bomba más allá de lo descrito en este manual.

La empresa no se hará responsable de los posibles daños o lesiones derivados del incumplimiento de esta advertencia.

Tras un largo periodo de funcionamiento o almacenamiento, los tornillos de montaje ubicados en el cabezal de la bomba pueden aflojarse. Si es necesario, apriete los tornillos de montaje. Para evitar que se deforme el cabezal de la bomba, no los apriete en exceso.

Compruebe siempre la aparición de anomalías en las vibraciones, el ruido, el valor nominal y la capacidad de descarga de la bomba y detenga su funcionamiento en caso de detectarlas.

Para que la bomba funcione durante un largo periodo de tiempo, las piezas que sufren de desgaste (como la turbina o la junta tórica) deben cambiarse de forma periódica.

La bomba no dispone de orificios de drenaje. El procedimiento de drenaje es el siguiente:

1. Apague la corriente. Asegúrese de que nadie vuelva a encender la corriente mientras duren los trabajos en la bomba.
2. Cierre completamente todas las válvulas laterales de succión y descarga. Abra una válvula de drenaje para vaciar la bomba.
3. Coloque un contenedor debajo de la bomba. Extraiga las mangueras de entrada y salida. Realice estas tareas con cuidado para prevenir las salpicaduras de productos químicos.
4. Una vez libre de sus fijaciones, extraiga la bomba.
5. Incline la salida hacia abajo para verter el líquido en el contenedor.

Exención de garantía

La garantía de las bombas Booster de Brewferm® solo cubre la mano de obra y los materiales defectuosos durante un periodo de tres años a partir de la fecha de compra original de un proveedor autorizado.



Este instrumento cuenta con la homologación de la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). No deseché este instrumento junto con los residuos generales. Con el fin de garantizar que se desechan de forma responsable con el medio ambiente, el usuario está obligado a depositar los dispositivos al final de su vida útil en el punto de recogida designado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.



PT

GUIA DO UTILIZADOR

Agradecemos a sua preferência pela bomba magnética Brewferm® Booster. Leia o presente manual de instruções para assegurar o melhor rendimento, segurança e funcionamento da sua bomba.

Descrição e operação

As bombas centrífugas de acoplamento magnético Brewferm® Booster são bombas totalmente estanques, concebidas para transferir líquidos lípidos em operações de aquecimento e arrefecimento, com um limite superior de temperatura de 100 °C. As bombas não são auto-ferrantes e não têm sistema de aspiração, pelo que necessitam de arranque inundado. As bombas não podem funcionar a seco.

Instruções de segurança

Desligar a eletricidade

Risco de choque elétrico. Desmontar/montar a bomba sem desligar a eletricidade poderá resultar em choque elétrico. Antes de dar início a qualquer trabalho de manutenção ou de inspeção, certifique-se de que desligou a bomba e os aparelhos associados.

Interromper a operação

Caso sinta alguma anomalia, interrompa imediatamente a operação e investigue/resolva os problemas.

Apenas para a aplicação especificada

A utilização da bomba para fins distintos dos explicitamente especificados pode resultar em ferimentos ou danos materiais. Utilize a bomba em condições específicas.

Não desmontar/não modificar

Não desmonte nem modifique a bomba. Não nos responsabilizamos por qualquer acidente ou dano sofrido devido a modificações.

Utilizar vestuário de proteção

Utilize sempre vestuário de proteção, tal como óculos e luvas, durante os trabalhos nas tubagens e desmontagem.

Acesso restrito ao operador

A bomba deve ser manuseada por uma pessoa qualificada, com conhecimento total da bomba.

Apenas para a potência especificada

Não utilize uma potência diferente da especificada na placa de identificação do motor. Caso contrário, poderão ocorrer danos ou incêndio.

Não molhar a bomba

Caso haja derrame de líquidos sobre as partes elétricas ou sobre a cablagem, pode ocorrer choque elétrico. Instale a bomba num local protegido de derrames de líquidos.

Ventilação

O manuseamento de líquidos tóxicos ou aromáticos pode resultar em envenenamento. A área de trabalho deve ser ventilada adequadamente.

Medidas de proteção contra efluxo

Tome medidas de proteção contra o efluxo acidental resultante de avarias na bomba ou na tubagem.

Bombas danificadas

Não opere equipamento danificado. A utilização de uma bomba danificada pode originar fuga de eletricidade ou choque.

Não colocar a bomba perto de água

A bomba não é estanque a poeiras nem a água. A utilização da bomba em locais húmidos ou onde possa ficar molhada pode resultar em choque elétrico ou curto-circuito.

Não deixar funcionar a seco

Booster bomba magnética

Se a bomba funcionar sem um líquido, será danificada pelo calor provocado pela fricção.

Não danificar o cabo de alimentação elétrica

Risco de incêndio ou de choque elétrico. Não arranhe/corte, não modifique, não puxe, nem aqueça o cabo de alimentação. Não comprima, não dobre, nem coloque objetos pesados sobre o cabo, visto que o peso da carga pode danificar o cabo.

Ligação à terra

Risco de choque elétrico. A bomba deve ser sempre ligada à terra.

O cabo de alimentação elétrica não pode ser substituído

Não utilize um cabo de alimentação danificado, para prevenir a ocorrência de incêndio ou de choque elétrico. O cabo não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, é necessário substituir a bomba completa.

Limitação do local de funcionamento e de armazenamento

Evite instalar ou armazenar a bomba:

- a temperaturas ambientes acima dos 40°C ou abaixo dos 0°C
- em locais com atmosfera inflamável/corrosiva
- à luz direta do sol ou à chuva

Eliminação da bomba usada

Elimie a bomba usada ou danificada em conformidade com os regulamentos locais.

Eletricidade estática

Quando são manuseados líquidos com baixa condutividade elétrica, tais como água ultrapura ou líquidos fluorados inertes, pode acumular-se eletricidade estática na bomba, o que pode dar origem a descargas eletrostáticas. Tome medidas preventivas para remoção da eletricidade estática.

Apertar bem o cárter frontal

Pode haver fuga de líquidos caso os parafusos de fixação do cárter estejam soltos. Aperte os parafusos antes da primeira operação e a intervalos regulares.

Descrição geral

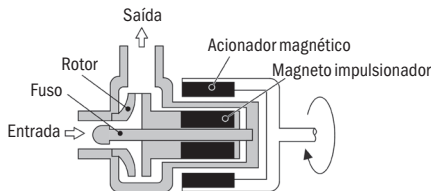
Antes de utilizar, verifique as especificações, limitações e a natureza potencialmente perigosa da bomba.

1. Desembalagem e inspeção

Veja as informações na placa de identificação do motor e verifique se o produto foi entregue de acordo com as especificações da encomenda. Verifique se existem danos de transporte, deformações ou porcas e parafusos soltos.

2. Princípio de funcionamento

A bomba Booster é uma bomba centrífuga de acoplamento magnético. A força magnética do motor aciona o magneto impulsor e faz rodar o impulsor na câmara da bomba, onde o líquido é transferido de uma entrada para uma saída.



Nota: os dados de rendimento referem-se à bombagem de água limpa à temperatura ambiente

Instalação

Antes de instalar: leia o presente manual de instruções da totalidade antes de usar. Proceda aos trabalhos de instalação depois de conhecer e compreender completamente as informações.

Deixar cair a bomba ou sujeitá-la a impactos fortes poderá resultar em avaria. Manuseie a bomba com cuidado.

A bomba não é auto-ferrante. Ferre a bomba antes de a por a funcionar.

O motor não é estanque a poeiras nem a água. Não molhe o motor, caso contrário este pode avariar.

Soluções proibidas

- Hidrocarbonetos halogenados, tais como tricloroetileno e tetraclorometano.
- Éter e ésteres de baixo peso molecular.
- Pastas; nunca utilize com pastas, pois isso desgastará os rolamentos da bomba.

A bomba contém um magneto forte. Não utilize a bomba com líquidos que contenham metais tais como ferro e níquel.

Não puxe pelo cabo, não faça nós no cabo, nem coloque objetos pesados sobre o mesmo. Os danos no cabo elétrico poderiam conduzir a incêndio ou choque elétrico.

Não utilize uma bomba danificada. A utilização de uma bomba danificada pode provocar choque elétrico.

Instale a bomba perto de um tanque de alimentação. Mantenha sempre o nível do líquido no tanque mais alto que a bomba.

Uma avaria elétrica da bomba poderá afetar de forma adversa os aparelhos associados. Compre e instale um disjuntor de fuga para a terra em separado.

Local de instalação

Escolha um local adequado para a manutenção e inspeção. Respeite o intervalo de temperaturas ambientes permitidas de 0-40°C e a humidade ambiente máxima permitida de 90% HR (humidade relativa).

Posição de montagem

Esta bomba não é auto-ferrante. Ideal para aplicações com arranque inundado. A bomba deve ser instalada 30 cm abaixo do nível do líquido a ser aspirado. Caso contrário o rolamento ficará rapidamente desgastado pelo ar arrastado.

Direção da saída

Oriente sempre a saída para cima, caso contrário o ar arrastado não poderá sair. Não monte a bomba na vertical.

Fixação da bomba

Fixe a bomba com a base acoplada a uma fundação plana e estável (nota: utilize parafusos de fixação resistentes à corrosão).

Tubagem

Instale uma válvula de esfera na linha de descarga para regular o fluxo e na linha de aspiração para maior conveniência na manutenção, o mais próximo possível da bomba.

Evite a disposição das tubagens em laços que possam formar armadilhas de vapor.

Manutenção

O manuseamento da bomba e a sua manutenção e inspeção devem ser realizados de acordo com o presente manual de instruções. Não manuseie a bomba em condições e para fins não descritos no presente manual.

Não nos responsabilizamos por qualquer ferimento pessoal ou dano material sofrido devido à não observância deste aviso.

Após um longo período de funcionamento ou de armazenamento, os parafusos de montagem da cabeça da bomba

podem estar soltos. Aperte os parafusos de montagem conforme necessário. Não aperte demasiado para evitar a deformação da cabeça da bomba.

Verifique sempre anomalias de vibração, ruído, valor da corrente e capacidade de descarga. Interrompa a operação em caso de anomalia.

Para que a bomba funcione durante muito tempo, as peças de desgaste, como o impulsor ou a anilha O-ring, têm de ser substituídas periodicamente.

Esta bomba não inclui uma porta de escoamento. Consulte o procedimento de escoamento abaixo:

1. Desligue a eletricidade. Certifique-se de que ninguém liga a eletricidade enquanto são realizados trabalhos na bomba.
2. Feche completamente todas as válvulas de descarga e de aspiração. Abra uma válvula de escoamento para esvaziar a bomba.
3. Coloque um recipiente por baixo da bomba. Retire as mangueiras da entrada e da saída. Proceda com cuidado para evitar o derramamento de produtos químicos.
4. Solte e retire a bomba libertada.
5. Oriente a saída para baixo, para escoar o líquido para o recipiente.

Garantia limitada

As bombas Brewferm® Booster são garantidas exclusivamente contra defeitos de fabrico e dos materiais por um período de 3 anos a partir da data de aquisição junto de um revendedor autorizado.



Este instrumento foi rotulado em conformidade com a Diretiva da UE sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE).

Não elimine este dispositivo juntamente com os resíduos domésticos. O utilizador tem a obrigação de levar os dispositivos em fim de vida para um ponto e recolha designado para a eliminação de equipamento elétrico e eletrónico, a fim de assegurar uma eliminação compatível com o meio ambiente.



PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy za wybranie pompy z napędem magnetycznym Brewferm® Booster. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi w celu zapewnienia optymalnej wydajności, bezpieczeństwa i serwisowania pompy.

Opis i działanie

Pompa odśrodkowa z napędem magnetycznym Brewferm® Booster są całkowicie uszczelnione, przeznaczone do pompowania cieczy czystych w procesach podgrzewania i chłodzenia z temperaturami nieprzekraczającymi 100 °C. Pompy nie są samozasysające, nie mają poziomu ssania, dlatego wymagają antykwatacyjnej nadwyżki ciśnienia na ssaniu. Pompy nie mogą być uruchamiane na sucho.

Instrukcje bezpieczeństwa

Odłączyć zasilanie

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Wykonywanie montażu/demontażu pompy bez uprzedniego wyłączenia zasilania może skutkować porażeniem prądem. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub przeglądowych należy wyłączyć pompę i powiązane urządzenia.

Zatrzymać pompę

W razie zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości w pracy pompy należy natychmiast ją zatrzymać, zbadać przyczynę i rozwiązać problemy.

Tylko do określonych zastosowań

Użycie pompy w jakiegokolwiek aplikacji innej niż wyraźnie określone w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia. Pompę należy użytkować w określonych warunkach.

Nie demontować/modyfikować żadnych elementów

Nie wolno demontować/modyfikować pompy. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody spowodowane modyfikacjami.

Nosić odzież ochronną

Podczas prac przy rurociągu lub demontażu należy zawsze nosić odzież ochronną, w tym gogle i rękawice ochronne.

Ograniczenie dotyczące operatora

Pompa powinna być obsługiwana przez wykwalifikowaną osobę posiadającą pełną wiedzę na temat pompy.

Tylko zasilanie zgodne z mocą znamionową

Nie wolno stosować mocy innej niż podana na tabliczce znamionowej silnika. W przeciwnym razie skutkiem może być uszkodzenie lub pożar.

Nie narażać pompy na zamoczenie

Jeśli ciecz przelewa się na części elektryczne lub przewody, istnieje ryzyko porażenia elektrycznego lub pożaru. Pompę należy zainstalować w miejscu nienarażonym na rozlewanie cieczy.

Wentylacja

W przypadku pompowania cieczy toksycznych lub o uciążliwym zapachu istnieje niebezpieczeństwo zatrucia. Miejsce pracy musi być odpowiednio wentylowane.

Przeciwdziałanie wyciekom

Należy przedsięwziąć środki bezpieczeństwa w celu zapobieżenia przypadkowemu wyciekowi spowodowanemu uszkodzeniem pompy lub rury.

Uszkodzone pompy

Nie wolno użytkować uszkodzonego urządzenia. Korzystanie z uszkodzonej pompy może prowadzić do przebicia elektrycznego lub porażenia prądem.

Nie umieszczać pompy blisko wody

Pompa nie jest pyło- ani wodoodporna. Użytkowanie pompy w miejscu o dużej wilgotności lub takim, w którym jest narażona

Booster pompa z napędem magnetycznym

na zamknięcie, może skutkować porażeniem elektrycznym lub zwarcieniem.

Pompy nie wolno uruchamiać na sucho

Jeśli pompa będzie pracować bez wypełnienia cieczą, zostanie uszkodzona na skutek przegrzania spowodowanego tarciem.

Nie dopuszczać do uszkodzenia kabla zasilającego

Ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym. Nie należy ciągnąć za kabel zasilający, modyfikować go, nagrzewać ani dopuszczać do jego zadrapania. Nie ścisnąć i nie zgniatać kabla ani nie stawiać na nim nic ciężkiego, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

Uziemienie

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Pompa musi zawsze być uziemiona.

Kabel zasilający jest niewymienny

Nie wolno używać uszkodzonego kabla zasilającego, ponieważ grozi to pożarem lub porażeniem elektrycznym. Kabel jest niewymienny. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, konieczna jest wymiana całej pompy.

Ograniczenia dotyczące miejsca użytkowania i przechowywania

Należy unikać instalowania lub przechowywania pompy:
- w temperaturach otoczenia powyżej 40°C lub poniżej 0°C
- w atmosferze wybuchowej/powodującej korozję
- w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub deszczu

Pozbywanie się zużytej pompy

Zużyta lub uszkodzona pompa należy zutylizować w sposób zgodny z lokalnymi przepisami.

Elektryczność statyczna

Podczas pompowania cieczy o małym przewodnictwie elektrycznym, na przykład bardzo czystej wody, na pompie może być generowana elektryczność statyczna, co grozi samorzutnym wyładowaniem elektrostatycznym. Należy podjąć środki zaradcze w celu wyeliminowania ładunków elektrostatycznych.

Dokładnie przymocować przednią obudowę

Jeśli śruby mocujące przednią obudowę do korpusu pompy nie są dobrze dokręcone, płyn może wyciekać. Należy dokręcić śruby przed początkowym uruchomieniem i robić to co pewien czas podczas eksploatacji.

Schemat

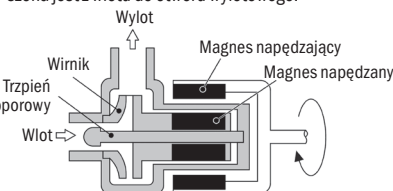
Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się ze specyfikacją techniczną, ograniczeniami i potencjalnie niebezpieczną naturą pompy.

1. Rozpakowywanie i sprawdzenie produktu

Należy sprawdzić informacje podane na tabliczce znamionowej silnika, aby upewnić się, że dostarczony produkt jest zgodny z zamówieniem. Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń podczas transportu, zauważalnych odkształceń i poluzowanych śrub.

2. Zasada działania

Booster to pompa odśrodkowa z napędem magnetycznym. Siła pola magnetycznego silnika napędza magnes wirnika i obraca wirnikiem w komorze pompy, w której ciecz przenoszona jest z wlotu do otworu wylotowego.



Uwaga: dane dotyczące wydajności dotyczą pompowania czystej wody o temperaturze otoczenia.

Instalacja

Przed przystąpieniem do instalacji należy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi. Czynności instalacyjne należy przeprowadzić, dysponując pełną wiedzą i zrozumieniem instrukcji.

Upuszczenie pompy lub narażenie jej na silny uder może spowodować usterkę. Z pompą należy obchodzić się ostrożnie.

Pompa nie jest pompą samozasysającą. Przed uruchomieniem należy zawsze zalać pompę.

Silnik nie jest pyło- ani wodoodporny. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia silnika, w przeciwnym razie może ulec awarii.

Roztwory niedozwolone

- węglowodory fluoropochodne, takie jak trichloroetylen i tetrachlorek węgla;
- eter i niższe estry;
- muł płuczkowy/szlam – nigdy nie wolno używać do mułu płuczkowego, ponieważ powoduje to zużycie łożysk pompy.

Wewnątrz pompy znajduje się silny magnes. Nie wolno używać pompy do cieczy zawierających metale ferromagnetyczne, takie jak żelazo i nikiel.

Nie ciągnąć za kabel zasilający, supłać go ani stawiać na nim ciężkich przedmiotów. Uszkodzenie kabla zasilającego może prowadzić do pożaru lub porażenia elektrycznego.

Nie używać pompy uszkodzonej w jakikolwiek sposób. Eksploatowanie uszkodzonej pompy może prowadzić do porażenia prądem.

Zainstalować pompę blisko zbiornika zasilającego. Poziom cieczy w zbiorniku musi być stale utrzymywany powyżej pompy.

Usterka elektryczna pompy może niekorzystnie wpłynąć na powiązane urządzenia. Należy oddzielnie zakupić i zainstalować detektor prądu upływowego.

Miejsce instalacji

Należy wybrać miejsce umożliwiające wygodną konserwację i przegląd pompy. Przestrzegać ograniczeń dotyczących dopuszczalnego zakresu temperatury w pomieszczeniu (0–40°C) i dopuszczalnej maksymalnej wilgotności względnej otoczenia wynoszącej 90%.

Pozycja montażowa

Pompa nie ma możliwości samozasysania. Doskonale nadaje się do aplikacji z antykawitacyjną nadwyżką ciśnienia na ssaniu. Pompa powinna być zainstalowana 30 cm niżej niż poziom zasysanej cieczy; w przeciwnym razie łożysko może ulec szybkiemu zużyciu z powodu powietrza porywanego przy zasysaniu.

Kierunek wylotu

Wylot powinien być zawsze skierowany w górę; w przeciwnym razie porwane powietrze nie będzie mogło zostać wydalone.

Nie wolno montować pompy w pozycji pionowej.

Mocowanie pompy do podłoża

Pompę należy zabezpieczyć przez zamocowanie podstawy na płaskim i stabilnym podłożu (uwaga: należy użyć śrub montażowych odpornych na korozję).

Instalacja rurowa

Po obu stronach pompy należy zainstalować zawory kulowe – na rurze przepływowej w celu regulacji natężenia przepływu oraz na przewodzie ssawnym na potrzeby wygodnej konserwacji. Zawory należy zainstalować jak najbliżej pompy.

Należy unikać wszelkich pętli w instalacji wodociągowej, w których mogłyby zatrzymywać się gazy.

Konserwacja

Obsługa, konserwacja i przeglądy pompy powinny być przeprowadzane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Nie należy przekraczać zakresu czynności obsługi opisanych w tej instrukcji.

Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała, szkody lub zniszczenia mienia spowodowane nieprzestrzeganiem tego zalecenia.

Po długim okresie pracy lub magazynowania śruby mocujące głowicę pompy mogą być poluzowane. Śruby mocujące należy dokręcać w razie potrzeby. Nie należy dokręcać ich zbyt mocno, aby uniknąć deformacji głowicy pompy.

Zawsze należy kontrolować pompę pod kątem anomalii dotyczących wibracji, hałasu, wartości prądu i przepustowości. W razie zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości należy zatrzymać pompę.

Aby pompa mogła być eksploatowana przez długi czas, okresowo należy wymieniać części zużywające się, takie jak wirnik i pierścień samouszczelniający (O-ring).

Pompa nie jest wyposażona w spust. Poniżej przedstawiono procedurę opróżnienia pompy:

1. Odłączyć zasilanie. Upewnić się, że nikt nie włączy zasilania podczas wykonywania prac przy pompie.
2. Zamknąć całkowicie wszystkie zawory po stronie wypływu i ssania. Otworzyć zawór spustowy w celu opróżnienia pompy.
3. Umieścić zbiornik pod pompą. Odłączyć węże od wlotu i wylotu. Zachować ostrożność, aby zapobiec wyciekowi chemikaliów.
4. Odłączyć i zdjąć nieprzymocowaną pompę.
5. Skierować wylot do dołu, aby wylać ciecz do zbiornika.

Ograniczona gwarancja

Okres gwarancji udzielanej na pompę Brewferm® Booster wynosi 3 lata od pierwotnej daty zakupu, przy czym gwarancja dotyczy wyłącznie wad produkcyjnych lub wad materiału.



Ten produkt jest oznaczony zgodnie z dyrektywą WEEE Parlamentu Europejskiego w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Tego urządzenia nie wolno wyrzucać ze zwykłymi domowymi odpadami. Użytkownik jest zobligowany do zanieśienia zużytych urządzeń do wyznaczonego punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych, aby zapewnić ich utylizację w sposób przyjazny środowisku.



NO

BRUKSANVISNING

Takk for at du valgte en Brewferm® Booster magnetisk drivpumpe. Les hele denne bruksanvisningen for å sikre optimal ytelse, sikkerhet og funksjon for pumpen.

Beskrivelse og bruk

Brewferm® Booster magnetiske sentrifugaldrivpumper er helt forseglede pumper som er konstruert for å overføre klar væske i varme- og kjøleoperasjoner med en øvre grense på 100 °C. Pumpene er ikke selvfylgende, har ikke løfteinsug og krever derfor væskefylt innsuging. Pumpene kan ikke kjøres tørre.

Sikkerhetsinstruksjoner

Slå av strømmen

Fare for elektrisk støt. Demontering/montering av pumpeenheten uten å slå av strømmen kan forårsake elektrisk støt. Pass på at pumpen og tilhørende enheter er slått av før du utfører vedlikeholds- eller inspeksjonsarbeid.

Avslutte driften

Hvis du merker at noe er unormalt, stopper du driften umiddelbart og inspiserer/utbedrer problemet.

Kun ment for det spesifiserte bruksområdet

Bruk av pumpen til andre bruksområder enn det som er tydelig spesifisert kan føre til personskade eller skade på eiendom. Bruk pumpen i den spesifiserte tilstanden.

Ingen demontering/modifikasjoner

Pumpen må ikke demonteres eller modifiseres. Vi er ikke ansvarlige for eventuelle ulykker eller skade som følge av modifikasjoner.

Bruk verneutstyr

Bruk alltid verneutstyr som vernebriller og vernehansker under arbeid på røropplegget eller ved demontering.

Begrensninger for brukeren

Pumpen skal håndteres av en kvalifisert person med full forståelse av pumpens virkemåte.

Kun spesifisert strømstyrke

Bruk ikke noen annen strømstyrke enn det som er spesifisert på skiltplaten på motoren. Ellers kan det føre til skade eller brann.

Pumpen skal ikke bli våt

Hvis det søles væske over elektriske deler eller ledninger, kan det føre til brann eller elektrisk støt. Installer pumpen på et sted der væskesøl ikke forekommer.

Ventilasjon

Håndtering av giftig eller illeluktende væske kan føre til forgiftning. Sørg for at det er tilstrekkelig ventilasjon på arbeidsstedet.

Tiltak mot utstrømning

Sørg for forebyggende tiltak mot utilsiktet utstrømning forårsaket av skade på pumpen eller røropplegget.

Skadede pumper

Skadet utstyr må ikke brukes. Hvis en skadet Pumpe brukes, kan det føre til elektrisk lekkasje eller støt.

Ikke plasser pumpen i nærheten av vann.

Pumpen er ikke støv- eller vanntett. Bruk av pumpen på et fuktig sted eller på et sted der pumpen kan bli våt, kan føre til elektrisk støt eller kortslutning.

Pumpen må ikke kjøres tørr

Hvis pumpen kjøres uten væske, kan den bli skadet av friksjonsvarme.

Strømkabelen må ikke skades

Risiko for brann eller elektrisk støt. Strømkabelen må ikke

Booster magnetisk drivpumpe

skrapes opp, endres, trekkes i eller varmes opp. Unngå å klemme kabelen eller sette tunge gjenstander på den. Vekten av lasten kan skade kabelen.

Jording

Fare for elektrisk støt. Pumpen skal alltid være jordnet.

Strømkabelen kan ikke skiftes

For å forebygge brann og elektrisk støt må en skadet strømkabel ikke brukes. Kabelen kan ikke skiftes. Hvis kabelen blir skadet, må hele pumpeenheten skiftes.

Begrensninger i bruks- og lagringssted

Unngå å installere eller lagre pumpen under følgende betingelser:

- I omgivelsestemperaturer over 40 °C eller under 0 °C
- I brennbar/korroderende atmosfære
- I direkte sollys eller regn

Kassering av brukt Pumpe

En brukt eller skadet Pumpe må kasseres i henhold til gjeldende forskrifter.

Statisk elektrisitet

Ved håndtering av væske med lav elektrisk ledeevne, for eksempel ultrarent vann eller fluorinaktiv væske, kan det oppstå statisk elektrisitet i pumpen, som kan føre til statisk utlading. Iverksett tiltak for å fjerne statisk elektrisitet.

Frontdekelet må festes stramt

Hvis festeskruene på frontdekelet er løse, kan væske lekke inn. Stram skruene før utstyret brukes for første gang, og deretter regelmessig.

Beskrivelse

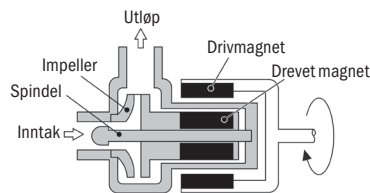
Kontroller pumpens spesifikasjoner, begrensninger og potensielle farer før bruk.

1. Utpakking og inspeksjon

Kontroller informasjonen på typeskiltet på motoren for å se om det leverte produktet er det som ble bestilt. Kontroller for transportskade, deformering og løse skruer.

2. Funksjonsprinsipp

Booster er en magnetisk drivpumpe. Motorens magnetkraft driver impellermagneten, og roterer impelleren i pumpekammeret, der en væske overføres fra inntaket til utløpet.



Merk: Ytelsesdata er basert på pumping av klart vann ved omgivelsestemperatur.

Installasjon

Før installasjon: Les gjennom denne bruksanvisningen før bruk. Installasjonsarbeidet må utføres med kunnskap om og forståelse av arbeidet som gjøres.

Hvis pumpen faller ned eller utsettes for kraftige støt, kan det føre til feil. Håndter pumpen forsiktig.

Pumpen er ikke selvfylgende. Pumpen må alltid fylles før bruk.

Motoren er ikke støv- eller vanntett. Motoren må ikke bli våt. Det kan føre til feil.

Forbudte oppløsninger

- Halogenererte hydrokarboner som trikloroetylen og karbontetraklorid
- Eter og estere med lav klassifisering
- Velling: Bruk aldri velling, det sliter ut pumpelagrene

Pumpen inneholder en sterk magnet. Bruk ikke pumpen med væske som inneholder metaller som jern eller nikkel.

Unngå å trekke ut strømkabelen, lage knute på den eller plassere tunge gjenstander på den. Skade på strømkabelen kan føre til brann eller elektrisk støt.

Bruk ikke en skadet pumpe. Hvis en skadet pumpe brukes, kan det føre til elektrisk støt.

Installer pumpen i nærheten av en forsyningstank. Hold alltid væskeni vået i tanken høyere enn pumpen.

Elektrisk feil på pumpen kan ha negativ innvirkning på andre enheter. Kjøp og installer en separat jordfeilbryter.

Installasjonssted

Velg et praktisk sted for vedlikehold og inspeksjon. Følg det tillatte romtemperaturområdet på 0-40 °C og det maksimale tillatte fuktighetsnivået i omgivelsene på 90 % relativ fuktighet.

Monteringsstilling

Denne pumpen er ikke selvfyllende. Den er ideell for bruk med væskefylt innsuging. Pumpen må installeres 30 cm lavere enn nivået på væsken som suges inn, ellers vil lageret raskt bli slitt ut ved inntak av luft.

Utløpsretning

Utløpet må alltid rettes oppover, slik at luft kan slippes ut. Pumpen må ikke monteres loddrett.

Feste pumpen

Fest pumpen ved å montere foten på et fast og stabilt underlag (merk: bruk rustfrie festeskruer).

Rørøpplagg

Installer en kuleventil på en utløpslinje for justering av strømningsmengde, og så nær pumpen som mulig på innsugingslinjen for praktisk vedlikehold.

Unngå sløyfer i rørøpplagget, som kan danne dampfeller.

Vedlikehold

Håndtering, vedlikehold og inspeksjon av pumpen skal utføres som beskrevet i denne bruksanvisningen. Ikke håndter pumpen på andre måter enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Vi er ikke ansvarlige for eventuell personskade eller skade på eiendom som følge av at denne advarselen ikke er etterfulgt.

Pumpehodets festeskruer kan løsne etter lang tids bruk eller oppbevaring. Stram festeskruene ved behov. Unngå å stramme for mye, for å unngå at pumpehodet blir deformert.

Kontroller alltid for unormal vibrasjon, støy, strømværdi og utløpskapasitet. Stopp bruken hvis det oppstår.

Ved langvarig bruk av pumpen må slitedeler som impeller og O-ring skiftes regelmessig.

Pumpen har ingen avtappingsåpning. Se fremgangsmåten nedenfor ved avtapping:

1. Slå av strømmen. Pass på at ingen slår på strømmen mens det utføres arbeid på pumpen.
2. Lukk ventilene på utløps- og innsugingssiden helt. Åpne en tappeventil for å tømme pumpen.
3. Sett en beholder under pumpen. Fjern slanger fra inntaket og utløpet. Arbeid forsiktig for å unngå kjemikaliesøl.

4. Løsne pumpen, frigjør og fjern den.
5. Rett utløpet nedover for å tømme væske i beholderen.

Begrenset garanti

Brewferm® Booster-pumper er garantert kun mot feil i utførelse eller materialer i 3 år fra opprinnelig kjøpsdato fra en autorisert forhandler.



Dette apparat er merket i henhold til EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).

Dette apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet. Det er brukerens ansvar å levere produkter som ikke lenger skal brukes, til et innsamlingspunkt for elektrisk og elektronisk utstyr, for å sikre at det kasseres på en måte som ikke skader miljøet.



DK

BRUGERVEJLEDNING

Tak, fordi du valgte en Brewferm® Pump'in-pumpe med magnetisk drev. Læs denne betjeningsvejledning igennem for at sikre din pumpe optimale ydeevne, sikkerhed og service.

Beskrivelse og drift af pumpen

Pump'in centrifugale pumper med magnetisk drev er fuldt forseglede pumper, der er konstrueret til at overføre farveløse væsker ved opvarmnings- og nedkølingsaktiviteter med en øvre grænse på 90 °C. Pumperne er ikke selvansugende, da der ikke er sugehøjde, og de derfor kræver strømningssugning. Pumperne kan ikke anvendes uden væske.

Sikkerhedsanvisninger

Afbrydelse af strømmen

Risiko for elektrisk stød. Adskillelse/montering af pumpeenheten kan medføre elektrisk stød, hvis strømmen ikke afbrydes. Før der foretages vedligeholdelses- eller inspektionsarbejde, skal strømmen til pumpen og de dertilhørende enheder afbrydes.

Driftsstop

Hvis der observeres uregelmæssigheder, skal driften stoppes med det samme, og eventuelle problemer skal undersøges/løses.

Pumpen må kun anvendes til den angivne anvendelse
Brug af pumpen på andre måder end dem, som er tydeligt angivet, kan medføre personskaade eller tingskaade. Brug pumpen til den angivne anvendelse.

Pumpen må ikke adskilles/ændres

Det er ikke tilladt at adskille/ændre pumpen. Vi er ikke ansvarlige for ulykker eller skader som følge af ændringer til pumpen.

Bær beskyttelsestøj

Bær altid beskyttelsestøj såsom sikkerhedsbriller og beskyttelsehandsker ved rørarbejde eller adskillelse.

Krav til brugeren

Pumpen skal håndteres af en kvalificeret person, som har fuld forståelse af pumpen.

Anvend kun den angivne strøm

Anvend ikke anden strøm end den, der er angivet på motorens mærkeplade. Ellers kan der opstå skader eller brand.

Pumpen må ikke blive våd

Hvis der spildes væske på de elektriske dele eller ledninger, kan det medføre brand eller elektrisk stød. Installer pumpen et sted, hvor der ikke er risiko for væskespild.

Udluftning

Håndtering af giftige eller lugtende væsker kan medføre forgiftning. Udluft arbejdsområdet omhyggeligt.

Forholdsregler i forhold til udstømning

Tag forholdsregler imod utilsigtet udstømning, der forårsages af brud på pumpen eller rørene.

Beskadigede pumper

Beskadiget udstyr må ikke betjenes. Brug af en beskadiget Pumpe kan medføre strømtab eller elektrisk stød.

Placer ikke pumpen i nærheden af vand

Pumpen er ikke støv- eller vandtæt. Brug af pumpen i et fugtigt miljø eller et miljø, hvor pumpen kan blive våd, kan medføre elektrisk stød eller kortslutning.

Pumpen må ikke anvendes uden væske

Hvis pumpen anvendes uden en væske, beskadiges pumpen af friktionsvarmen.

Booster magnetisk drivpumpe

Strømkablet må ikke beskadiges

Risiko for brand eller elektrisk stød. Strømkablet må ikke ridses, ændres, trækkes i eller opvarmes. Strømkablet må ikke klemmes eller knibes, og der må heller ikke stilles noget tungt oven på det. Vægten af belastningen kan beskadige kablet.

Jordforbindelse

Risiko for elektrisk stød. Pumpen skal altid jordforbindes.

Strømkablet kan ikke udskiftes

For at forhindre brand eller elektrisk stød må et beskadiget strømkabel ikke anvendes. Kablet kan ikke udskiftes. Hvis kablet er beskadiget, skal hele pumpeenheten udskiftes.

Begrænsninger i forhold til driftssted og opbevaring

Undgå installation og opbevaring af pumpen:

- I omgivelsestemperaturer over 40 °C eller under 0 °C
- I brandbare/ætsende atmosfærer
- I direkte sollys eller regn

Bortskaffelse af den brugte Pumpe

Brugte eller beskadigede pumper skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

Statisk elektricitet

Når væsker med lav elektrisk ledningsevne såsom ultrarent vand og fluorinaktiv væske håndteres, kan der opstå statisk elektricitet i pumpen, og dette kan medføre en statisk udladning. Tag de fornødne forholdsregler til fjernelse af statisk elektricitet.

Spænd forkappen godt fast

Der kan lække væske, hvis forkappens fastgørelsesskruer er løse. Stram skruerne før driftsstart eller regelmæssigt.

Oversigt

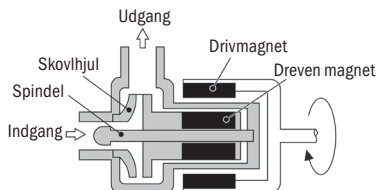
Inden brug kontrolleres specifikationen, begrænsningerne for brug og pumpe potentielt farlige beskaffenhed.

1. Udpakning og inspektion

Kontrollér oplysningerne på motorens mærkeplade for at bekræfte, at produktet stemmer overens med bestillingen. Kontrollér for transportskaade, deformationer og løse bolte.

2. Driftsprincip

Pump'in er en centrifugalpumpe med magnetisk drev. Motorens magnetiske kraft driver skovhjulsmagneten og roterer skovhjulet i pumpekammeret, hvor væsken overføres fra indgangen til udgangen.



Bemærk: Ydelsesdataene er baseret på pumping af rent vand ved omgivelsestemperaturen.

Installation

Inden installation: Læs denne betjeningsvejledning igennem før brug. Installationen skal udføres med fuldt kendskab til og forståelse af pumpen.

Hvis pumpen tabes eller udsættes for kraftige stød, kan dette medføre driftssvigt. Håndter pumpen med forsigtighed.

Pumpen er ikke selvansugende. Pumpen skal altid ansuges før drift.

Motoren er ikke støv- eller vandtæt. Motoren må ikke blive våd, da den ellers kan svigte.

Forbudte opløsninger

- Halogenerede kulbrinter såsom trikloræthylen og karbontetraklorid
- Æter og lavlødig ester
- Opslemning. Der må aldrig anvendes opslemning, da dette nedslider pumpelejerne

Indeni pumpen findes en stærk magnet. Brug ikke pumpen sammen med væske, der indeholder metaller såsom jern og nikkel.

Træk ikke i eller slå knude på strømkablet. Placer heller ikke noget tungt oven på det. Hvis strømkablet beskadiges, kan dette medføre brand eller elektrisk stød.

Brug ikke en beskadiget pumpe. Brug af en beskadiget pumpe kan medføre elektrisk stød.

Installer pumpen i nærheden af en fødetank. Væskniveauet i tanken skal altid stå højere end pumpen.

En elektrisk fejl i pumpen kan beskadige tilhørende enheder. Køb og installer et hifi-relæ separat.

Installationssted

Vælg et passende sted til vedligeholdelse og inspektion. Overholdt det tilladte rumtemperaturinterval på 0-40 °C og den tilladte maksimale omgivende luftfugtighed på 90 % RF (relativ luftfugtighed).

Monteringsposition

Pumpen er ikke selvansugende. Den er ideel til opgaver, der kræver strømningssugning. Pumpen bør installeres 30 cm lavere end sugevæskniveauet, da lejet ellers hurtigt slides ned af indesluttet luft.

Udgangens retning

Udgangen skal altid føres opad, da indesluttet luft ellers ikke kan presses ud.

Pumpen må ikke monteres vertikalt.

Fastgørelse af pumpen

Fastgør pumpen ved at montere pumpens underdel på et fladt og stabilt underlag (bemærk: brug korrosionsresistente fastspændingsskruer).

Rørføring

Monter en kugleventil på en udløbsledning til justering af flowhastigheden og på en sugeledning så tæt på pumpen som muligt for at gøre vedligeholdelsen lettere.

Undgå bugtninger i rørføringen, som kunne danne en dampspærre.

Vedligeholdelse

Håndtering, vedligeholdelse og inspektion af pumpen skal udføres i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning. Pumpen må ikke håndteres på andre måder end dem, som er beskrevet i denne vejledning.

Vi er ikke ansvarlige for personskade eller tingskade som følge af manglende overholdelse af denne advarsel.

Efter lang tids drift eller opbevaring kan pumpehovedets monteringskruer blive løse. Stram fastspændingsskruerne efter behov. Stram ikke fastspændingsskruerne for meget for at undgå, at plastikpumpehovedet deformeres.

Kontrollér altid, om der er uregelmæssigheder i forhold til vibration, støj, strømværdi og udledningskapacitet. Stop driften i tilfælde af uregelmæssigheder.

Hvis pumpen skal være i drift i en længere periode, skal sliddele såsom skovlhjulet og O-ringen udskiftes regelmæssigt.

Pumpen leveres ikke med en drænport. Se dræningsproceduren herunder:

1. Sluk for strømmen. Sørg for, at ingen slår strømmen til, mens der arbejdes på pumpen.
2. Luk udlednings- og sugesideventilerne helt. Åbn dræningsventilen for at tømme pumpen.
3. Placer en beholder under pumpen. Fjern slangerne fra indgangen og udgangen. Arbejdet skal udføres med forsigtighed for at undgå kemikaliespild.
4. Frigør og fjern den løsnede pumpe.
5. Før udgangen nedad for at tømme væsken ud i beholderen.

Begrænset garanti

For Brewferm® Pump'in-pumper gives der kun garanti for fejl i håndværket eller materialerne i en periode på 3 år fra den oprindelige købsdato fra en autoriseret forhandler.



Dette instrument er mærket i overensstemmelse med EU's direktiv om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Dette instrument må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Brugeren skal bortskaffe udtjent udstyr på et anvist indsamlingssted til bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr for at sikre miljørigtig bortskaffelse.



SE

BRUKSANVISNING

Tack för att du har valt en Brewferm® Booster magnetisk drivpump. Läs igenom denna bruksanvisning för att säkerställa optimal prestanda, säkerhet och service av pumpen.

Beskrivning och drift

Brewferm® Booster magnetiska centrifugalpumpar är helt inkapslade och konstruerade för att hantera överföring av klar vätska vid värme- och kyl drift med en övre gräns på 100 °C. Pumparna är inte självsugande, saknar suglyft och måste därför användas i dränkta tillämpningar. Pumparna kan inte drivas torra.

Säkerhetsanvisningar

Stäng av strömbrytaren.

Risk för elstöt. Demontering/montering av pumpenheten utan att strömmen stängs av kan orsaka en elektrisk stöt. Stäng av pumpen och tillhörande enheter innan något underhålls- eller inspektionsarbete påbörjas.

Avsluta drift

Om något onormalt upptäcks ska driften stoppas omedelbart och problemet inspekteras/lösas.

Endast för specificerad tillämpning

Användning av pumpen för andra användningsområden än de som tydligt specificeras kan leda till personsador eller skador på utrustning. Använd pumpen i specificerat tillstånd.

Ingen demontering/modifiering

Demontera/modifiera inte pumpen. Vi ansvarar inte för eventuella olyckor eller skador som uppstår på grund av modifieringar.

Använd skyddskläder

Använd alltid skyddskläder såsom skyddsglasögon och skyddshandskar vid rödragning eller demontering.

Krav för operatör

Pumpen ska hanteras av en kvalificerad person med full kunskap om pumpen.

Endast specificerad effekt

Koppla inte in annan effekt än den som anges på motorns typskylt. Annars kan skador eller brand uppstå.

Blöt inte ner pumpen

Om vätska spills ut över elektriska delar eller ledningar kan det leda till brand eller elektrisk stöt. Installera pumpen på en plats där det inte finns något vätskespill.

Ventilation

Förgiftning kan uppstå vid hantering av giftig eller illaluktande vätska. Ventilera arbetsområdet ordentligt.

Åtgärd mot utflöde

Vidta skyddsåtgärder mot oavsiktligt utflöde orsakat av pump- eller rörbrott.

Skadade pumpar

Använd inte skadad utrustning. Om en skadad pump används kan det leda till elektriskt läckage eller elektrisk stöt.

Placera inte pumpen nära vatten

Pumpen är inte damm- eller vattentät. Om pumpen används på en fuktig plats eller på en plats där den kan bli våt kan elstöt eller kortslutning uppstå.

Kör inte pumpen torr

Om pumpen körs utan vätska skadas pumpen av friktionsvärme.

Skada inte strömkabeln

Risk för brand eller elstöt. Strömkabeln får inte repas, modifieras, dras i eller värmas upp. Undvik att klämma

Booster magnetisk drivpump

eller belasta kabeln då detta kan skada kabeln.

Jordning

Risk för elstöt. Jorda alltid pumpen.

Strömkabeln kan inte bytas ut

Använd inte skadade elkablar. Detta för att förhindra brand eller elstöt. Kabeln kan inte bytas ut. Om kabeln är skadad måste hela pumpenheten bytas ut.

Krav för driftplats och förvaring

Undvik installation eller förvaring av pumpen:

- Vid omgivningstemperaturer över 40 °C eller under 0 °C
- I brandfarlig/korrosiv atmosfär
- I direkt solljus eller i regn

Kassering av använd pump

Kassera den använda eller skadade pumpen i enlighet med lokala föreskrifter.

Statisk elektricitet

När vätskor med låg elektrisk ledningsförmåga, som ultrarent vatten och fluorinaktiv vätska, hanteras kan statisk elektricitet genereras i pumpen vilket kan orsaka statisk urladdning. Vidta åtgärder för att eliminera statisk elektricitet.

Skruva fast frontkåpan ordentligt

Vätska kan läcka ut om fronthöljets fixeringskruvar sitter löst. Dra åt skruvarna före första användningen eller med jämna mellanrum.

Översikt

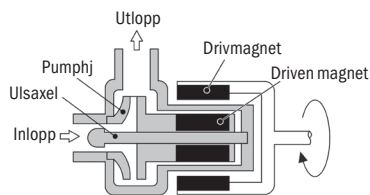
Kontrollera pumpens specifikationer, begränsningar och potentiellt farliga egenskaper före användning.

1. Uppackning och inspektion

Kontrollera uppgifterna på motorns typskylt för att säkerställa att produkten levererats enligt beställning. Kontrollera om enheten visar tecken på transportsador, deformationer eller lösa bultar.

2. Driftmetod

Boostern är en centrifugalpump med magnetdrift. Motorns magnetkraft driver pumphjuls magneten och roterar pumphjulet i pumpkammaren där en vätska överförs från inloppet till utloppet.



Obs! Prestandadata baseras på pumpning av rent vatten i omgivningstemperatur.

Installation

Läs igenom denna bruksanvisning före installation och användning. Utför installationsarbetet med full kunskap och förståelse av pumpens funktion.

Om pumpen tappas eller utsätts för kraftiga stötar kan fel uppstå. Hantera pumpen varsamt.

Pumpen är inte självsugande. Prima alltid pumpen före användning.

Motorn är inte damm- eller vattentät. Blöt inte ned motorn eftersom den då kan gå sönder.

Förbjudna lösningar

- Halogenerade kolölvten som trikloretylen och koltetrak-

lorid

- Eter och låggradig ester
- Slam - använd aldrig slam då det sliter ned pumpslagren

Inuti pumpen sitter en kraftfull magnet. Använd inte pumpen med vätska som innehåller metaller som järn och nickel.

Dra inte eller gör någon knut på strömkabeln och placera inte något tungt på den. Skador på strömkabeln kan leda till brand eller elstöt.

Använd inte en skadad pump. Användning av en skadad pump kan ge upphov till elstöt.

Installera pumpen nära en matningstank. Håll alltid vätskenivån i tanken högre än pumpen.

Ett elektriskt fel på pumpen kan påverka anslutna enheter negativt. Köp och installera en jordfelsbrytare separat.

Installationsplats

Välj en lämplig plats för underhåll och inspektion. Iakttag det tillåtna intervallet för rumstemperatur på 0-40 °C och den maximalt tillåtna omgivande luftfuktigheten på 90 % relativ luftfuktighet.

Monteringsposition

Pumpen är inte självsugande. Lämplig för användning vid översvämning. Pumpen ska installeras 30 cm lägre än sugvätskenivån, annars kan lagret snabbt slitas ned av instängd luft.

Utloppsriktning

Rikta alltid utloppet uppåt, annars kan instängd luft inte släppas ut. Montera inte pumpen vertikalt.

Pumpfixering

Fixera pumpen genom att montera fundamentet på ett plant och stabilt underlag (Obs! Använd korrosionsbeständiga skruvar).

Rörledning

Montera en kulventil på en utloppsledning för flödesjustering samt på en sugledning för att möjliggöra smidigt underhåll så nära pumpen som möjligt. Undvik öglor i rörledningarna då de kan bilda en ångfälla.

Underhåll

Hantering av pumpen, underhåll och inspektion ska utföras i enlighet med denna bruksanvisning. Hantera inte pumpen på annat sätt än vad som anges i denna bruksanvisning.

Vi ansvarar inte för person- eller egendomsskador som uppstår på grund av att denna varning inte följs.

Efter en längre tids användning eller förvaring kan pumphuvudets monteringskruvar bli lösa. Dra åt monteringskruvarna vid behov. Dra inte åt för hårt för att undvika deformation av pumphuvudet.

Kontrollera alltid om vibrationer, buller, strömkapacitet eller urladdningskapacitet är onormala. Stoppa driften vid avvikelser.

Slitdelar som pumphjul och O-ring måste bytas ut regelbundet för att pumpen ska kunna köras under en längre tid.

Pumpen har ingen dräneringsport. Se dräneringsproceduren nedan:

1. Stäng av strömmen. Se till att ingen slår på strömmen när du arbetar med pumpen.
2. Stäng alla ventiler på utlopps- och sugsidan helt. Öppna en dräneringsventil för att tömma pumpen.
3. Placera en behållare under pumpen. Ta bort slangarna från inloppet och utloppet. Arbeta varsamt för att förhindra kemikaliespill.
4. Lossa och avlägsna den icke fixerade pumpen.
5. Rikta utloppet nedåt för att tömma behållaren på vätska.

Garantiperiod

Garantin för Brewform® Booster-pumparna gäller för tillverknings- eller materialfel under en period av 3 år från det ursprungliga inköpsdatumet vid köp från en auktoriserad återförsäljare.



Detta instrument är märkt i enlighet med EU:s direktiv om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE).

Kasta inte instrumentet i hushållsavfallet. Användaren är skyldig att ta uttjänta enheter till anvisad

insamlingsplats för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning för att säkerställa miljövänlig kassering.





by Brouwland

Korspelsesteenweg 86
3581 Beverlo - Belgium
T: +32 11 401 408
www.brouwland.com